

era revista dera Val d'Aran

Aran Nou

Revista Mensual GRATUITA

COM

Nº 76

GÈR
2015



Erós An Nou !!

Suplemento

Luchon

Pyrénéz-vous !

Baixa-te era

Eth Holet

en tò smartphone entà
descurbir toti es secrèts
dera Val d'Aran

Aplicacion
gratoita



Aguest simpatic èsser mos descurbís
toti es secrèts e punts d'interès que
podem trapar pendent era nòsta
trauèssa pes paisatges deth nòste país.



Eth Holet ei un personatge dera
mitologia aranesa, que mos amie, a
trauèrs d'aguesta aplicacion
multiplataforma (Android, IOS e
HTML5), per disparièrs itineraris
relacionadi damb er entorn naturau
e er auviatge aquatic dera Val d'Aran.



Ajuntament de
VIELHA e MIJARAN



sud'eau,2



CSIC



CREAF

 <p>NOVEDAD</p> <p>Apartamento 2 hab en Vielha 109.000 €</p>	 <p>FINANCIADA</p> <p>Casa de 7 hab. en Betren 390.000 €</p>	 <p>NOVEDAD</p> <p>FINANCIADO</p> <p>Piso 3 hab. Parking y trastero. Vielha 195.000 €</p>	 <p>www.puntet.com info@puntet.com Passeg dera Libertat 12 Vielha 973 64 25 31 605 87 98 36</p>
 <p>Chalet con 7 hab. 4 hectáreas de terreno. 625.000 €</p>	 <p>NOVEDAD</p> <p>Dúplex 3 hab. en Arròs 200.000 €</p>	 <p>Ha Bajado</p> <p>Piso 3 hab. Centro de Vielha ¡¡¡175.000 €!!!</p>	 <p>NOVEDAD</p> <p>Ático de 3 hab. en Bagargue 360.000 €</p> <p>Consulte nuestras ofertas de inmuebles procedentes de BANCOS con financiación especial</p>



ahraga








 Tu tienda para casa
  Menaje para el hogar
  Ideas y regalos

Av. Pas d'Arró, 5 local 2 "Galerías GILES" · VIELHA · Tel. 973 64 04 76

CASA ANTONIO

COCINA DE MERCADO - MENÚ DIARIO - COMIDAS PARA GRUPOS

C/ Casteth nº 1, C.P. 25530 VIELHA.
RESERVAS: Tel. 973 64 06 67

AraNau

era revista dera Val d'Aran



FOTO PORTADA:
Reis

Edición:
NAU ARAN S.C.P.
Impresión:
Indugraff Offset
Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.
Directora Comercial:
M^a Rosa Puig.
Director de redacción:
Jorge López Pallarés.
Tirada:
5.000 ejemplares
Depósito legal:
L-1145-2008
Distribución:
Gratuita

Nau Aran, S.C.P.
*no se responsabiliza del
contenido de los artículos
facilitados por terceras
personas en esta revista.*

SUMARIO

- 6/8 Sonque Aran
- 10 Era Escòla
- 12 Implantés dentales
- 14 Anuncios económicos
- 16 Teléfonos de interés
- 17 Trucos
- 18 Era Biblioteca
- 20 Mascotas
- 22 Familia de Miguel
- 24 Gent d'Aran
- 28 Actividades en Aran
- 30/31 Horarios de autobuses
- 32 Era val d'autoi tempsi
- 34 Aran pour nous amis français
- 36 Noticias de Vielha e Mijaran
- 38 Horóscopo
- 51 Índice anunciantes
- 52 Marxa Beret

AraNau
era revista dera Val d'Aran

NAU ARAN
c/ Jaime II, 14 Baixos
25530 Vielha
Tel.: 973 64 04 87

rosa@arannau.com

Suscripciones a ARAN NAU
Llamar al teléfono 973 64 04 87 y
por sólo 30€* anuales (55€ para Francia), les
enviaremos puntualmente la revista a su casa

CAFÉ DE LA PAIX

Brasserie, restaurante, carnes del país, pescados, ostras, postres de la casa

Abierto de 12 a 15 horas y de 20 a 22 horas

19 Allées d'Etigny
LUCHON – Tel. 00 34 561 94 74 70

LES GALERIES gourmandes

Restaurante/Bodega, Tapas


A 50 mts. del Café de la Paix

Abierto de 17 a 24 horas



VIELHA COMPUTER

TODO EN INFORMÁTICA



TPV, Registradoras y Software para hostelería y comercios.




Redes Inalámbricas y Wifi para comunidades y hoteles.



Diseño y páginas web personalizadas.



Sistemas de seguridad, monitores y cámaras.



Ordenadores de Sobremesa y Portátiles a su medida.

Av. Castiero, 15, Local 13. Vielha - Lleida
 Telf: 973 64 10 53 Fax: 973 64 29 69
 ventas@vielhacomputer.com
 www.vielhacomputer.com



WI FI BAQUEIRA

WI (•) FI PIRINEUS

ARAN COLOR

LABORATORIO FOTOGRAFICO DIGITAL



- **REVELADO Y AMPLIACIONES, MÁXIMA CALIDAD AL MEJOR PRECIO**
- **TRATAMIENTO Y MANIPULACIÓN DE LA IMAGEN, RETOQUE FOTOGRAFICO**
- **MATERIAL FOTO Y VIDEO, PASAMOS TUS VIDEOS A DVD**
- **VENTA DE FOTOS DEL VALLE**

Telf.: 973 640 490
 Av. Pas d'Arro 52 · VIELHA
 arancolor@hotmail.com

Eth Conselh Generau d'Aran invertís 30.000€ en camin de Camun en Bossòst

Eth Conselh Generau d'Aran a engodronat eth camin de Camun

Eth Conselh Generau d'Aran a finalizat es òbres de melhora deth Camin de Camun entre eth pònt de hèr e eth pòble de Bossòst. Aguest camin ère maumetut coma conseqüència des aiguats deth 2013.

Es accions que s'an realizat an consistit en arranjament deth fèrm, eth redireccionament deth camin en un punt e s'a engodronat.

En paraules deth conselhèr de Territori d'Aran, **Eduardo Valdecantos**, "era accion realizada en camin de Camun a estat de besonh entà dotà'c d'ues condicions de seguretat entara circulacion des usatgèrs". Valdecantos a hijut "cau avalorar fòrça qu'enes moments de crisi des administracions, eth Conselh Generau age arthenhut eth finançament de besonh entà apraiar aguest camin".

Aguest finançament ven deth convèni signat entre era Fundaciòn Endesa e eth Conselh Generau d'Aran entar apariament d'infrastructures d'accès ath miei naturau. Er impòrt dera accion a estat de **30.000€**.



Convèni de colaboracion entre era Universitat de Lhèida, eth Conselh Generau d'Aran e er Ajuntament de Vielha e Mijaran

Eth sindic d'Aran, **Carlos Barrera**, amassa damb eth rector dera Universitat de Lhèida, **Roberto Fernández**, e eth baile de Vielha e Mijaran, **Alex Moga**, an signat un convèni de colaboracion entà pr'amor de desvolopar accions formatives e de capacitacion professionau, de difusion culturau, e de recèrca restacada damb es principaus sectors economicos e socials que vertèbren era realitat de la Val d'Aran. **Roberto Fernández**, ei ath delà er actuau president de totes es universitats publiquas de Catalonha (ACUP), membre dera permanenta dera CRUE (Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas) e Catedratic d'Istòria e Escrivan especializat en sègle XVIII.

sostenibilitat; e era internacionalizaciòn.

En paraules deth sindic d'Aran, **Carlos Barrera**, "era colaboracion entre eth Conselh Generau d'Aran, era Universitat de Lhèida, e er Ajuntament de Vielha e Mijaran, constituís ua evidentia garantia entà qu'es sinèrgies entre er ensenhament e era recèrca universitària, es accions des administracions territoriaus, e es besonhs de formacion e de coneishença dera societat d'aguesti territòris conflúisquen, entà pr'amor d'assoldir e enfortir eth sòn

desvolopament economic, social, professionau e culturau". Eth Conselh Generau d'Aran, er Ajuntament de Vielha e Mijaran e era Universitat de Lhèida estudiàren era viabilitat qu'era UdL ne dispòse d'un espaci permanent e adaptat entà pr'amor de facilitar activitats d'orientacion, formacion e difusion restacada damb es èishi prioritaris d'accion enquadrada en present Convèni.

Eth present Convèni a ua vigèncià de quate ans naturaus, en tot prorogar-se automaticamens per periòdes.



Es alumnes de 2au de Primària deth CEIP Garona de Vielha visiten eth Conselh Generau d'Aran

Es alumnes an estat recebudi peth vicesindic d'Aran, **Luís Carlos Medina**, que les a explicat es foncions deth Conselh Generau

Eth vicesindic d'Aran, **Luís Carlos Medina**, a rebut as 64 alumnes de 2au de Primària deth CEIP Garona de Vielha. Es alumnes, acompanyadi peth vicesindic Medina e pes professores, an visitat eth Conselh Generau d'Aran e se les a explicat es foncions e es traspassi deth Conselh.





Cortines
Sant Jordi
 Tapisseria internacional

Profesionales del sector de la cortina y tapicería.
 Disponemos de taller de confección e instalación propios.
 Para península y baleares

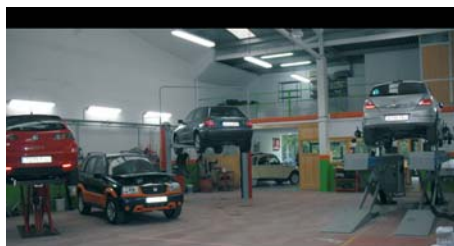
Divisiones:
 Viviendas / Oficinas
 Hostelería / Contract.

c/Penedes, 87 · LLEIDA
 Tel. 973 24 99 50 · Fax 973 24 99 54
www.cortinessantjordi.com

**CLÍNICA
 PODOLÒGICA**
 Raquel Espinosa Ferrer

HORES CONCERTADES
 695 496 359

Avda. Maladeta, 25 - local 2
 25530 **VIELHA** (VAL D'ARAN)

TALLERES MIJARAN

**TE PREPARAMOS EL COCHE
 PARA EL INVIERNO**

- Cambio de ruedas
- Comprobación del anti congelante
- Pintura de bajos

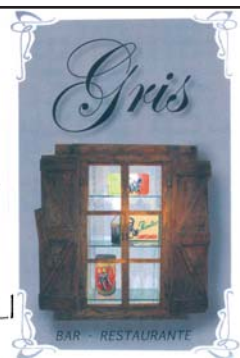
Ctra. De França, Nau 2 / VIELHA
 Tel. 973 64 37 56
talleresmijaran@hotmail.com



Plaça Major 25598 - Salardú
 Hotel Mont-Romies
 Tel: 973 64 58 16 / 973 64 58 20
 Fax: 973 64 45 39
info@montromies.com / www.montromies.com

Bar Restaurant Gris
 Tel: 973 64 49 26 - 619 813 594

COMIDA CASERA DE TAYY PILI
 Abierto todo el año



Place N° Thé
 Café Tè Chocolate Tartas saladas Pastes
 Salón de tè & Pasteleria



18 place Joffre 31110 Luchon 05 61 79 14 08 place-n-thé-chantal@orange.fr

Era glèisa Sant Joan d'Arties acuelh era exposicion "Humaraus. Empreintes der abitats" d'Anna Llimós

· Enquiath 3 de gèr deth 2015, era glèisa de Sant Joan d'Arties acuelherà era exposicion d'Anna Llimós, "Humaraus. Empreintes der abitats"

Des der an 2007 ath 2011, Anna Llimós, estúdie Bèrs Arts ena Universitat de Barcelona e posterioraments corse eth Master en Formacion deth Professorat ena especialitat de Diboish.

Er an 2013 obten ua bèca gràcies as ajudes "Jove Creació d'Arts Plàstiques" qu'aufri era Fundació Felícia Fuster e tanben er accèssit ena 10au edicion deth "Premi Climent Muncunill i Roca". Er an 2014 er Ajuntament de Sabadell li

concedís ua residència artistica ena Nau Estruch laguens dera convocatòria Sabadell Obert, destinada a artistes visuaus locals.

Era vinculacion damb era Val d'Aran erea admiracion pera sua arquitectura tradicionau la pòrte a desvolopar eth projècte: Humaraus. Empreintes der abitats.

En paraules de Jèp de Montoya, cap de Cultura e Patrimòni d'Aran "Anna Llimós, ena sua joenessa, mos trasllade as moments deth Renaishement en tot plasmar eth sòn umanisme e coneishement enes camps der art, dera literatura, deth diboish e des naues tecnologies"

Er aranés, Tòn Cònsul Vivar, actue ena inauguracion dera Finau deth Grand Prix ISU Barcelona

· Mès de 4.000 personas gaudiren dera exhibicion sus gèu "Eth viatge dera aigua" que realizèren es joeni Tòn Cònsul e Irene Manau

Era cultura e eth gèu anèren dera man pendent era cerimònia d'inauguracion dera Finau deth Grand Prix ISU Barcelona 2014, que combinèc eth patinatge sus gèu damb un espectacle de vidèu mapping es tres dimensions. Eth vicesindic e conselhèr d'Espòrts d'Aran, Luis Carlos Medina, a manifestat "ei un aonor compdar damb era preséncia deth joen aranés Tòn Cònsul en un acte dera magnitud

mondiau coma era inauguracion dera Finau deth Grand Prix ISU. Tòn represente valors coma er esfòrc e era superacion. Des deth Govern d'Aran mos sentem capinauti de veir eth creishement esportiu de Tòn Cònsul".

Tòn, signèc enguan un convèni damb eth Conselh Generau d'Aran e Foment Torisme Val d'Aran entà promòir era destinacion toristica esportiu Val d'Aran peth mon, representada ena imatge e enes valors deth joen patinador, e dera equipa deth que hè part, mejançant eth patrocini institucional.



Reünion transfronterèra entre eth Conselh Generau d'Aran e es comunes de Saint-Gaudens e Saint-Béat

· Eth conselhèr de Territori d'Aran, Eduardo Valdecantos, se reünís damb eth sous-préfet de Saint-Gaudens, Jean-Luc Brouillou, e damb eth president dera communauté de communes du canton de Saint-Béat, Jöel Gros, ara fin de treballar amassa en projèctes transfronterèrs.

Eth Conselh Generau d'Aran a acuelhut ua reünion interinstitucionau entre eth govern aranés e es comunes deth Pirenèu francés, Saint-Gaudens e Saint-Béat, qu'a supausat er inici de diuersi projèctes tansfronterèrs. Era reünion a estat presidida peth conselhèr de Territori, Eduardo Valdecantos, e a compdat damb eth sous-préfet de Saint-Gaudens, Jean-Luc Brouillou, e damb eth president dera communauté de communes du canton de Saint-Béat, Jöel Gros.

En transcors dera reünion, s'a parlat deth projècte europèu RisqHydro, deth hilat transfronterèr de deteccion de risqui idrologics, dirigit pera Deputacion de Lheida. Tanben an parlat de treballar amassa entà méter en marcha un bus damb linha regular entre era Val d'Aran e es ciutats

propèrs mès referenciaus de França. Aguest bus foncionarie un dia ara setmana ara fin de dar connexion as territòris vesins.

Eth conselhèr Eduardo Valdecantos a explicat qu'aguesta iniciativa "mos darie era oportunitat de dar-mos a conèisher en França coma territòri de qualitat e de referéncia de nhèu e de montanha, ath viatge qu'es aranesi poderien gaudir d'ua escapada tà França".

Valdecantos a hijut "damb aguesta linha regular tanben se profitarie era connexion damb er aeropòrt de Toulouse e se poderien captar toristes alemanhs, anglesi, rusi...".



Assessorament



LABORAU
FISCAU
COMPTABLE

973 64 20 79

c/Dr. Manuel Vidal, 1 1ªA
25530 Vielha (Lleida)



alquiler y venta de maquinaria
JOAQUÍN CALVO



**VIBRADORES / MARTILLOS ELÉCTRICOS / CARRETILLAS / RODILLOS /
COMPRESORES / GRUPOS ELECTRÓGENOS / DUMPERS / HORMIGONERAS / ...**

Ctra. de Francia s/n
25530 **VIELHA**
Tel./Fax 973 64 25 44

ALQ.JCR@vallesaranribagorza.com

Ctra. Nacional 230, Km 124,2
25520 **EL PONT DE SUERT**
Tel./Fax 973 69 10 27

**LIMPIEZA DE
CHIMENEAS**



**EXTRACTORES DE
RESTAURANTES**

Tel. **973 621 065**
661 606 260
michel.larrue@gmail.com



JOIN THE
party
zumba.es

Cynthia Graciano
Instructora

info. 653755939
Días: Lunes y Miércoles
Horario: 20 a 21 y 21 a 22hs.
Lugar: **Palai de Gèu**
8 sesiones x 35€ 4 sesiones x 20€



PASSEG DERA LIBERTAT, 13
Tel. 973 643 633
25530 **VIELHA (Lleida)**

Era Escòla

50 AÑOS COMPARTIENDO
EXPERIENCIAS



Era Escòla, Escuela de esquí del valle de Aran, celebra esta temporada 2014-2015 su 50º aniversario, su eslogan lo dice todo: "50º años compartiendo experiencias", un acontecimiento que está causando unas excelentes expectativas. Durante este mes de diciembre ya existen varios proyectos en relación al 50º aniversario, fiestas, competiciones, etc, que se están trabajando para que sea un año muy recordado para Era escòla, y que a su vez, la recuerden.

Además, desde la dirección también se trabaja el día a día, en este sentido se están realizando cursos de reentrenamiento para los profesores con el objetivo de unificar criterios y crear una marca de escuela. La responsabilidad técnica juega un papel muy importante, pretendiendo ofrecer los instrumentos necesarios al profesor, para que este ofrezca al alumno y alumna el mejor aprendizaje, porque es imprescindible que el alumno reciba la mejor de las atenciones.

Por otro lado, los productos de Era escòla también reciben los cambios necesarios con el fin de introducir mejoras para seguir siendo competitivos. Con estas premisas, la escuela de esquí pretende seguir siendo un referente en Baqueira Beret y en el mundo del deporte blanco.

Era escòla, mantiene viva la ilusión que en sus inicios la hizo crecer en 1964, 50º años después, son garantía de querer mantener una escuela viva y en continua evolución.

Concluyendo, 50º años compartiendo experiencias, darán mucho de que hablar y también de que esquiar.

www.eraescola.com
Tel.: 902 218 228



ETH AUET

**BASSOLS
NICOLETA
DALMASES
CARLOS LUNA**

**NOVEDAD: FUNDAS
NORDICAS INFANTILES**

**ROPA LABORAL
ESPECIALIDAD EN HOSTELERIA
PRIMERAS MARCAS EN ROPA DE HOGAR**

**c/ Casteth, 10 - 25530 - VIELHA
Tel.: 973 640 734 Mòbil: 620 860 241**



*Desayuno buffet a 4 €
Carnes a la brasa
Comida brasileña
Menú 11€
Carta*

**Avda. Pas d'Arró, 23 B
VIELHA · Tel. 973 64 32 06**

Arancongel

**DISTRIBUCION PARA LA HOSTELERÍA.
Y en estas fiestas venta al público.**

**“ ESTAS FIESTAS HAGA SUS
COMPRAS Y ENCARGOS DE
PESCADO Y MARISCO FRESCO
EN NUESTRO ALMACÉN Y
LLÉVESE UN OBSEQUIO
DE AGRADECIMIENTO ”**

www.arancongel.com

**PESCADO / MARISCO / HELADOS / PRE-COCINADOS / VERDURAS
DISTRIBUCIÓN SEMANAL DE PESCADO FRESCO**

Pol. Mijaran Nave 5 / VIELHA / Tel. 973 64 2577 / Fax. 973 64 33 84 / info@arancongel.com



Implantes dentales

BLANQUEAMIENTOS DENTALES: ¿Cómo conseguir una sonrisa más blanca?

Mucha gente que no está conforme con su sonrisa considera que es porque no tiene los dientes suficientemente blancos. Sustancias como el tabaco o un consumo excesivo de café, té o vino pueden producir un cambio en la coloración de los dientes. Existen diferentes métodos para solucionar este problema dependiendo de la causa de la decoloración.

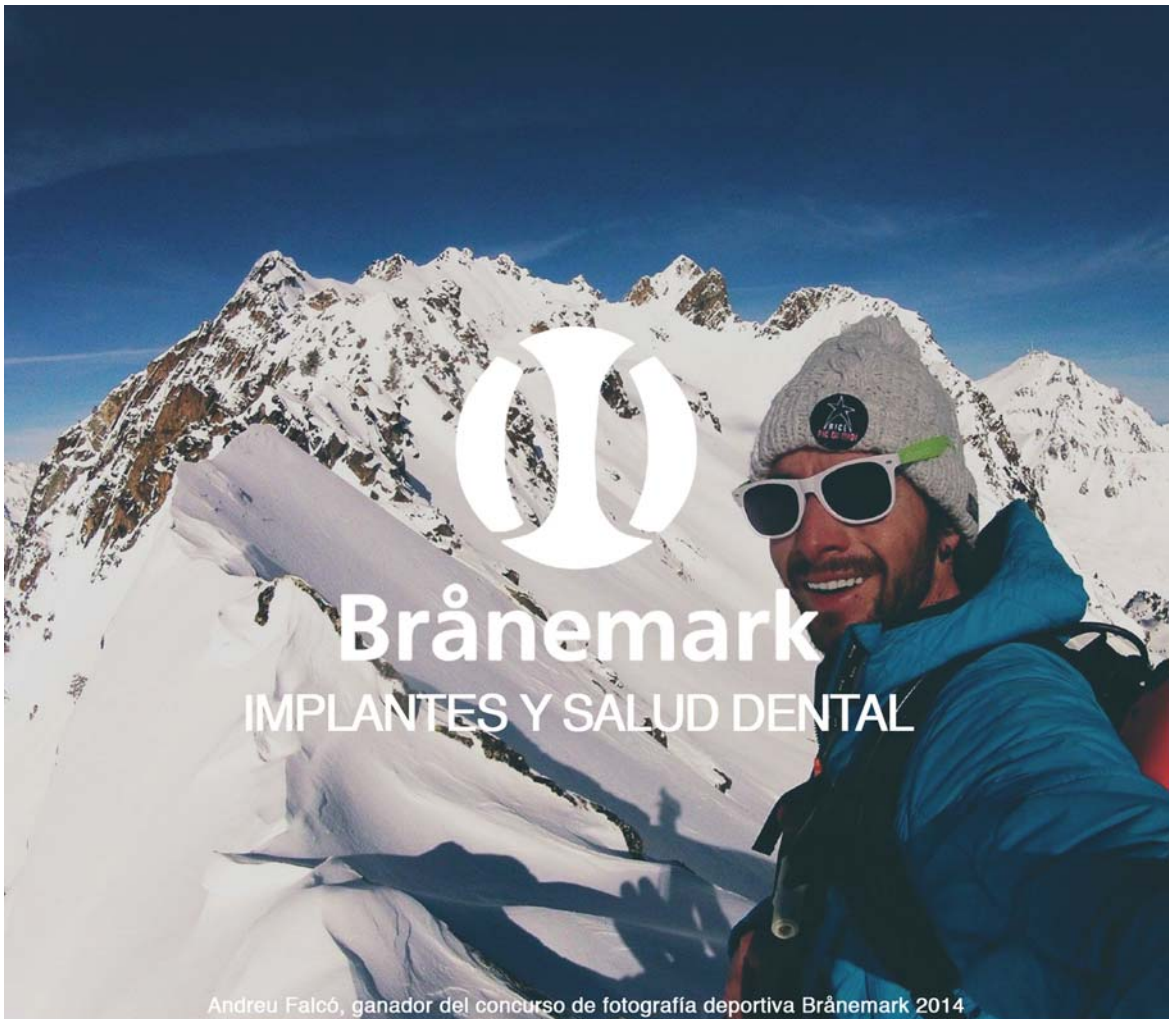
Una pregunta muy frecuente de los pacientes es: “¿Se me verán los dientes más blancos después de una limpieza?” Generalmente la respuesta es no. Limpiezas bucales periódicas son muy importantes para mantener las encías sanas, lo cual es fundamental para tener una sonrisa con un aspecto bonito, sin embargo, las limpiezas solo pueden eliminar alguna pigmentación de la placa bacteriana o el sarro pero no van a cambiar el color del esmalte.

Para conseguir un color más claro en los dientes se debe realizar un blanqueamiento dental. Existen dos tipos de blanqueamientos: los que se realizan en la clínica y los que realiza el propio paciente en casa. Generalmente el tratamiento más efectivo es empezar con el blanqueamiento de clínica y combinarlo con el de casa. Sin embargo, existen algunos tipos de tinciones para las cuales los blanqueamientos no son efectivos, en esos casos la única solución sería la realización de carillas.

Aunque suelen ser bastante seguros si se realizan correctamente, es muy importante saber que los productos blanqueadores nunca se deben aplicar durante periodos de tiempo más largos de lo que ha prescrito el Dentista, ya que si se exceden esos tiempos no sólo no se consigue blanquear más, sino que puede perjudicar el esmalte. Uno de los efectos secundarios más comunes es la sensibilidad, por eso este tipo de tratamiento no es muy aconsejable realizarlos en pacientes que ya presenten sensibilidad en los dientes antes de realizarlo.

Dra. Belén Martínez Salmerón
Especialista en Implantes Dentales
Centro Brånemark Madrid & Lleida





Andreu Falcó, ganador del concurso de fotografía deportiva Brånemark 2014

DESCUBRE NUESTRO NUEVO SISTEMA DE BLANQUEAMIENTO DENTAL "ZOOM"

LLEIDA

www.branemarklleida.com

973 24 36 32

MADRID

www.branemarkmadrid.com

91 576 17 19

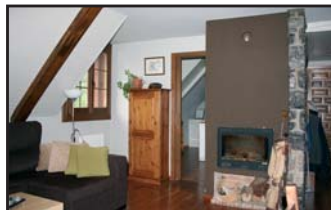
Lleida - Madrid - Las Palmas - Barcelona - Lima - Sao Paulo - Marseille -
Gothenburg - Hong Kong - Shanghai - Tokyo - Karnataka - Bangkok - Seoul

anuncios económicos

Por 45.000€ se vende piso perfectamente habitable de 65 m cuadrados en Les con 2 habitaciones, salón y baño grande. Calefacción central, parquet y pequeña terraza. Primera planta con ascensor. Precio negociable.
Tel. Sergi
628 542 538



Se vende Parrilla para chimenea con cajón para las cenizas y salvachispas, todo en acero forjado y decorativo. Como nuevos. 60€ todo.
Tel. 615 564 737



Se vende ático en Betren, edificio Tresens, de 3 habitaciones, salón-comedor con chimenea cerrada, cocina independiente, 2 baños completos, parking y trastero. Muy soleado y con excelentes vistas de Baqueira. Totalmente reformado. 180.000€.
Tel. 696 452 564



Se alquilan viviendas para todo el año y temporadas de esquí.
Tel. 617 578 854



Se alquila habitación en Bossòst en casa grande y soleada. Ambiente agradable muy tranquilo. 250€ (todo incluido, calefacción, luz, agua, líneas ADSL).
Tel . 669 75 66 77

PIZZERIA
Casa el Bomba

Pizzas para llevar

973 64 72 03 - 638 85 64 69
Avda. Alcalde Calvetó, 1
25530 Vielha

S.P.F.  SAURA, S. L.



SERVICI JUDICIAU
ALTA RIBAGORÇA I
VAL D'ARAN

TANATORIS | TANATORI VIELHA
Jorge Belmonte
Móvil 609 571 098
Alberto Castet
Móvil 619 842 915

EL PONT DE SUERT
VIELHA

25530 VIELHA
(Val d'Aran-LLeida)
spfsaura@gmail.com
www.funerariasaura.com

Talleres Salva

PRESENTANDO
ESTE CUPÓN
5%
DE DESCUENTO
EN CUALQUIER
REPARACIÓN.

Chapa y pintura · Revisiones pre ITV · Cambio de neumáticos
Vehículo de cortesía · Tintado de cristales

Tel. 973 64 25 93 - fax 973 64 30 73 · talleressalpa@gmail.com

Era jancana
Herbodietètica
Productes
biològics
i naturals
Venda a granel:
Farines, llegums,
sucre moreno....
Exòs An Nau!!
Avda. Garona, s/n
(al costat del Palai de Gèu)
VIELHA
Telf. 973 64 16 04

Can Pere
Bar Restaurant
Olla aranesa
Caracoles estilo Lleida
Pulpo a la gallega
Civet de jabali
Consulte
www.tripadvisor.es
Pas d'Arró, 29 · VIELHA
Tel. Reservas:
973 64 29 12
M. 695 75 55 04

ES PIRENÈUS



PRESENTS e REBREMBS

DEMANATZ ETH
CATALÒG DE
JOGUETS

SON A FÒRÇA
BON PRÈTZ

Passeg dera Libertat, 19
Tel. 973 64 04 73
VIELHA

MOBLES
Comenje
Projectes Decoració
Av. Pas d'Arró, 9 Tel. 973 64 19 76
25530 VIELHA (Val d'Aran)

EMERGENCIAS:

BOMBEROS	112
MOSSOS D'ESQUADRA	112

SERVICIOS PÚBLICOS:

MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA	973 357 285
POMPIERS D'ARAN	973 640 080
GUARDIA CIVIL - VIELHA	973 640 005
POLICIA NACIONAL – LES	973 648 014

ORGANISMOS PÚBLICOS:

CONSELH GENERAL D'ARAN	973 641 801
AJUNTAMENT VIELHA E MIJARAN	973 640 018
AJUNTAMENT ARTIES	973 641 612
AJUNTAMENT ES BORDES	973 640 939
AJUNTAMENT BOSSÒST	973 648 157
AJUNTAMENT LES	973 648 007
AJUNTAMENT NAUT ARAN	973 644 030

INFORMACIÓN Y TURISMO:

TORISME VAL D'ARAN	973 640 688
INF. TURISME VIELHA	973 640 110
INF. TURISME BOSSÒST	973 647 279
INF. TURISME SALARDÚ	973 645 197
INF. TURISME LES	973 647 303
MUSÈUS VAL D'ARAN	973 641 815

SERVICIOS MÉDICOS:

ESPITAU VAL D'ARAN	973 640 006
DISPENSARI ARTIES	973 642 847
DISPENSARI BOSSÒST	973 648 211
DISPENSARI LES	973 648 229
DISPENSARI SALARDÚ	973 644 030

FARMACIAS:

FARMACIA PALÀ (VIELHA)	973 642 585
FARMACIA CATALÀ (VIELHA)	973 642 346
FARMACIA ALMANSA (BOSSÒST)	973 648 219
FARMACIA ALMANSA (LES)	973 647 244
FARMACIOLA PALÀ (ARTIES)	973 644 346
FARMACIA PALÀ (BAQUEIRA)	973 644 462
FARMACIOLA CATALÀ (SALARDÚ)	973 644 225

OTROS TELÉFONOS INTERÉS:

CORREOS – OFICINA VIELHA	973 640 912
OFICINA AUTOBUSES – VIELHA	902 422 242
GREMI D'OSTALARIA V.A.	973 640 601
ESCOLA D'OSTALARIA – LES	973 647 242
IES D'ARAN – VIELHA	973 643 761
PARROQUIA DE VIELHA	973 640 021
PARROQUIA BOSSÒST E LES	973 648 253
BIBLIOTECA VIELHA	973 640 768
FUNERARIA SAURA (VIELHA)	609 571 098



Departament jurídic:

- **Civiu:** eréncies, accidents de circulacion, indemnizacions, divòrcis, demandes ordinàries, impagats, reclamacions judiciables
- **Mercantil:** concursi creditors, derivacions responsabilitat...
- **Penau**
- **Administratiu**
- **Urbanistic e miei ambient**

www.cudos-consultors.com

Avda. Maladeta, 19 baixos · 25530 VIELHA · Tel. / Fax. 973 64 32 32
 Oficina Balaguer: Tel. 973 45 05 55
 Oficina Lleida: Tel. 973 28 28 18

trucos

*Trucos facilitados por Tintorería y Lavandería
Jonerik de Betren (Vielha)*

DESATASCADOR:

Si se atascan tus desagües échales una taza de sal, otra de bicarbonato y 3l de agua hirviendo. Esta mezcla disolverá el tapón. Nunca eches posos de café, ya que atascan más en contacto con la grasa.

DEMASIADO SALADO:

Si tu guiso queda demasiado salado puedes disimularlo echándole un poco de gaseosa. Lo dejas reposar 30 minutos y recuperará su sabor sin saber a salado.

FUERA ETIQUETAS:

Si no eres capaz de retirar una pegatina de algún envase hay una solución. Úntala de crema hidratante y déjala actuar 24 horas. Saldrá sin problemas.

GUERRA A LAS ABEJAS:

Contra las molestas picaduras de las abejas, aplica

vinagre de vino en la zona. La herida se desinflama y además disminuye el dolor.

MÁRMOL BRILLANTE:

Los suelos de mármol quedarán impecables si los friegas con una mezcla de doce partes de agua y una de agua oxigenada.

PUNTAS ABIERTAS:

Para cerrar las puntas abiertas de las melenas, úntalas dos veces por semana, de noche, con aceite de oliva y cubre con un gorro. Por la mañana lávalo normal.

BAÑOS HIDRATANTES:

Cuando te bañes añade al agua dos vasos de leche caliente. Si eres constante verás como tu piel se muestra más elástica y tersa.



**Val d'Aran LAUADERIA
Betrèn - Vielha TINTORERÍA**

**ENTREGA RÁPIDA
NO CERRAMOS AL MEDIODÍA
Abierto de 8 h. a 20 H.**

**973 64 09 54 - Fax 973 64 14 81
REPARTO: 630 789 361
lavanderiajonerik@hotmail.com**

**COMPLEJO ELURRA
(AL FINAL DE LA RAMPA)**



Automóviles TONÉS
SERVICIO OFICIAL VOLKSWAGEN EN BARBASTRO

Amplio stock en vehículos de ocasión, consulte nuestras ofertas en nuestra web
www.automovilestones.es
o llámenos al teléfono
974 31 28 12

Servicio postventa, pídanos presupuesto sin compromiso para la revisión de su vehículo.

13au ANIVERSARI DERA BIBLIOTÈCA GENERAU DE VIELHA



Entà hestejar eth tretzau aniversari, era Bibliotèca Generau de Vielha organizèc diuèrses activitats ath long des mesi de noveme e deseme passadi. Ath delà des activitats dubèrtes ath public en generau, auèrem quauques visites des estudiants de collègis d'Aran: ath long deth mes de noveme, 121 estudiants des collègis dera ZER venguèren entara bibliotèca tà conèisher eth mon deth circ e poderen gaudir der espectacle dera companhia Sonríe x Narices.



Eth 20 de noveme auèrem era acostumada session mesadèra des “Libres entà créisher”, tostemps a cargue dera pediatra Imma Caubet, qu’aguest còp arrecomanèc eth libre *Se me hace bola*, de Julio Basulto, entà ajudar ara mainadèra a minjar.



Londeman, eth diuendres 21, Jordi Arís presentèc eth sòn libre: *En fila india. Filosofía de montaña y vida*, deuant d’ua quarantea de persones.

Deluns se hec era presentacion entàs mieis de comunicacion dera Memòria annau e es activitats dera Bibliotèca Generau de Vielha deth 2013.



Eth dimars 25 auèrem ua session deth Talhèr d’escritura creativa entà mainadèra de 8 a 12 ans, a cargue de Verena Viaene.

E eth darrèr diuendres de mes auèrem ua session de condas e istòries entà adolescents e adults, a cargue de Silvia Domínguez e Armando Antunes, damb condas populars liejudi e cançons.



Eth dia 5 de deseme auèrem session dobla de condas, ua entara mainadèra, titolada “Contes a la cassola”, e ua auta entàs adolescents e adults: “Mirades amb retorn”, a cargue dera narratritz Patricia McGill, deuant d’ua seishantea de persones entre es dues sessions.

Eth dijaus 18 de deseme, Silvia Domínguez mos auferic ua auta session dera sua Maleta de condas entara mainadèra, aguest viatge sus istòries de Nadau.



Ath long deth mes de deseme tanben auem agut era exposicion deth concors *Ecojoguets*, joguets elaboradi pera mainadèra dera Val d’Aran damb materiau reciclat, dera campanha Aran recicle promoiguda peth Conselh Generau d’Aran e era Agència de Residus de Catalunya.

Ath delà, vos rebrembam que cada dimèrcles se hè era activitat “A grapes pera bibliotèca” entara mainadèra de 0 a 3 ans.



E entàs qu’auetz vocacion d’artista, es dijaus se hè eth Talhèr de diboish e pintura, a cargue de José Fenoy.

O, se vos agrade mès lièger, tostemps vos podetz incorporar entàs diuèrsi clubs de lectura que vos auferís era bibliotèca.

TU NUEVA TIENDA DE PINTURAS EN BOSSÒST



Pinturas de última generación, repelentes de manchas. Garantizadas

Les asesoramos en sus proyectos

C/San Serat, 22
BOSSÒST
Tel. 629 766 693

presentando este cupón **20%** de descuento

alèxia
grustan

hand made

www.alexigrustan.com

NEW COLLECTION

Era Coquèla
restaurant

Av. Garona, 29
(A 50 m. del Palai de Gên)
25530 VIELHA (Val d'Aran)

Reserves: tel.973 642 915

Aran Cultural

Guías de la Val d'Aran y del Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici

Tel. 630 781 701
info@arancultural.com

Visitas culturales con grupos o individuales por Francia y los Pirineos Centrales

CONFERENCIAS AUDIOVISUALES

Gallaecia

Construcción y reforma de todo tipo de viviendas

Carpintería de PVC
Ventanas / Puertas / Contraventana Interior /
Mallorquina Exterior / Persiana Interior y Exterior / Vidrios.

Edificación en General
Estructuras y Albañilería / Pladur / Pulido de Suelos /
Colocación de Piedra / Alicatados / Reformas en general.

CAP DETH CARRER, 1ª / 25538 CASAU (LLEIDA)
Móviles.: 608 78 96 32 / 691 84 17 18

mascotas

PROPÓSITOS PARA EL NUEVO AÑO

Si han decidido ustedes pasar de mí y de mis consejos (que están en su derecho, faltaría más) y han acabado con un bicho en casa, o son ya ustedes animalistas grado experto, había pensado que, ya que estamos en la época, podría ofrecerles unos propósitos para el año nuevo. Luego ya ustedes hacen con ellos lo que quieran.

- 1.- **Educaré a mi perro.** Que se suba encima de la gente no es gracioso. Que gruñá al veterinario no es gracioso. Y que salga corriendo detrás de los coches es un peligro.
 - 2.- **Sacaré todos los días a dar un buen paseo al perro.** Echar una meadita en el árbol junto al portal de su casa no es un paseo. Y si no, luego no se queje si le destroza la casa en su ausencia: se aburre y necesita quemar calorías.
 - 3.- **Llevaré siempre una bolsita cuando saque a pasear al perro.** Las deposiciones de su mascota no son arte urbano, así que háganos a todos el favor de recogerlas.
 - 4.- **Llevaré a mi perro con correa.** Sobre todo al entrar a determinados sitios como al veterinario, por ejemplo, que agradeceríamos mucho no tener que perseguirlo por toda la clínica para poder subirlo a la mesa. Llevar a su mascota atada no es tortura, no le va a causar ningún trauma y si es así lo superará.
 - 5.- **Alimentaré correctamente a mi mascota.** Ni mucho ni poco y de lo que le toca. Por mucho que se empeñen, los gatos no pueden ser vegetarianos (aunque lo digan en internet), y los loros no sobreviven con una dieta de pipas. Y los frankfurts, el jamón de york y las galletas maría no son la base alimentaria de ninguna especie.
 - 6.- **Si me encuentro un perro solo por la calle llamaré al ayuntamiento correspondiente.** Porque el ayuntamiento es el responsable de los animales abandonados. El ayuntamiento. No el veterinario. (Que sí, que ya lo sé, que lo acabarás llevando a un veterinario, pero haz el favor de, como mínimo, informar al ayuntamiento, porque si no, cuando les vamos a hablar de perreras municipales nos dicen que para qué)
 - 7.- **Planificación familiar.** Abrirle la puerta de casa a su perra cuando está en celo y pensar que ya volverá con la hayan dejado contenta no es un buen sistema de control de natalidad. Y ya de paso vamos a acabar con algunos mitos con respecto a la sexualidad canina y felina. El hecho de que un macho y una hembra sean hermanos no va a impedir que echen una canita al aire. Las perras (y las gatas) no tienen menopausia. Los machos (me atrevería a decir que casi de cualquier especie), no tienen épocas de celo; ellos están dispuestos siempre.
 - 8.- **No daré de comer a gato ajeno.** Porque ya sé que les da mucha penita, pero no le están haciendo un favor a nadie, ni siquiera al gato. Alimentar a un gato callejero sin proporcionarle además cuidados sanitarios y esterilización sólo contribuye a fomentar la superpoblación y la transmisión de enfermedades.
- Estos son los que se me ocurren, así, de pronto. Y si no les parecen bien, pues nada, siguen ustedes con los propósitos de siempre. Aunque sinceramente, a mí, eso de dejarse el corazón y las glándulas sudoríparas en una elíptica, para no llegar a ningún lado... Pero oye, a cada uno lo suyo...



aran

Servicios:

Urgencias 626 70 15 47	Radiografía, ecografía...
Medicina general	Cirugía general
Yacunas, microchip, pasaporte...	Hospitalización
Análisis laboratorial	Alimentación y complementos

**Ahora también
peluquería canina!!!**

Visitas concertadas:
Tel. 973 64 23 61
Avda. Garona, 25 - bajos VIELHA
www.aranveterinaria.es

Boutique grans i nens
MAINADERA
 colección otoño-invierno
Tallas especiales (hasta la 64)
Vestidos de ceremonia
REBAISHES
 de 10 a 12,30 y de 2,30 a 7 h. Tel. 973 64 72 02
 Abierto todos los días LES (Val d'Aran)


ARANOIL
GASÓLEO DE CALEFACCIÓN
973 644 644
www.aranoil.com




TALLERES GARONA
 CARROCERIA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL
 INSTALACION DE LAMINAS DE CONTROL SOLAR
 VENTA DE CADENAS / NEUMATICOS
 SUSTITUCION DE LUNAS / MECANICA
 Políg. Mijaran, Nave 3 / 25530 VIELHA
 Tel. 973 64 02 09 / Móvil 619 03 55 71 / talleresgarona@gmail.com


Eth Jardinet
 Decoracion Florau e Jardineria
Adornos de Navidad. Ponsetias
 c./deth Roser, 13
 25530 VIELHA (Lleida)
 Tel. 973 64 03 48


HOTEL ARAN
 La Abuela ***
PASTISSERIA ETH BREÇ
LLIBRERIA RUDA
 Avda. Castiero, 5
 25530 - VIELHA
 Tel. 973 64 00 50
 Fax 973 64 00 53

La Gula no es pecado....
 La unión de dos conceptos; Restaurante a la carta tradicional con platos de cuchara y Taberna típica del Norte, donde podrás disfrutar de tu tiempo libre entre amigos saboreando platos fáciles de compartir, pinchos y raciones, todo cocinado con mucho mimo.




LA CASUCA DE ARTIES
 c/ Major, 16 25599 ARTIES
 Tel: 973 64 20 24



Familia de Miguel (IV)

En una época en que los gobernadores del Valle contaban esporádicamente, cuando hacia falta con un voluntario local, debiendo aportar cantidades de vez en cuando de sus propios fondos para pagar soldadas incluso de soldado regulares por los retrasos en el pago por la Administración Real, el que figurasen o no en la nómina oficial tenía poca o ninguna importancia, siendo, si convenía, perfectamente disimulables.

Llegamos al mes de mayo de 1676, cuando es asesinado el Doctor Calos de Miguel en el puente de Vielha, por Bartolomé Benosa. Ese día el Baile de Vielha está en Pujolo. Se encuentra en Vielha el Baile de Vilac Francisco Corts quien, a pesar de ser autoridad en el terçon de Marcatosa (la familia de Miguel tenía sus raíces en Vilac capital de ese terçon) y no serlo en el de Castiero y probablemente actuando como Consejero del Consejo General del Valle, “tomó la vara del Rey, del dicho Baile de Vielha, e hizo repicar en continente la campana, levantando sometent, y fue con la gente en seguimiento de los delincuentes que iban así a la parte del terçon de Pujolo, y a la que encontró en ese terçon a l dicho Baile de Vielha, le entregó su vara y le contó lo que habñia sucedido. ¿Por qué no consta que el Baile de Vielha continuase la persecución de Benosa y sus acompañantes, or Pujolo, o por los caminos de Pallars? ¿Recibió órdenes del Gobernador Subirá de cederle el mando de la operación, lo que obligó a abstenerse de seguir?

Los testigos explican como actuó Subirá: “Luego que llegó la nueva a dicho gobernador de Subirá de dicha muerte, enseñó tener sentimiento de ella, y dio orden al punto al Asesor, para que tomase las informaciones “Pasadas dos o tres horas de sucedida dicha muerte, llegó el Doctor Duat, Asesor que era de dicho gobernador, con el Notario e inspeccionó el cadáver, y que al cabo de tres días fue citado por testigo delante del Asesor e hizo su exposición”.

El Baile de Vielha “ declara que dicho Asesor al cabo de 8 o 9 días le dio orden y mandato de capturar a dichos delincuentesen cargándole dicho Asesor, que con todo secreto ejecutase dicha orden, y que escogiese la hora y la ocasión segura para poderles capturar mejor, sin hacer ruido, para poderlos capturar con más seguridad, y esta misma orden y otras muchas diligencias hizo y dio dicho de Subirá en persecución de los delincuentes”.

Subirá dirigió toda la operación desde sus principios, avisado por alguien de su confianza inmediatamente de ocurrir el asesinato de Carlos de Miguel, pues siguiendo sus instrucciones, en unas dos horas el Asesor y el Notario levantaron el cadáver. Lo que no tiene sentido es que, pudiendo haber ordenado al Baile de Vielha que estaba en Pujolo (camino seguido por los delincuentes) a las dos horas del crimen la persecución y captura, el Asesor (que sigue las órdenes directas del Gobernador) espere ocho o nueve días para así ordenar, exigiendo un secreto inútil e innecesario, puer todo el Naut Aran debió horrorizarse con el asesinato inmediatamente de ser cometido, dada la personalidad del fallecido, y el recuerdo de la muerte violenta de su padre en el mismo puente de Vielha.

Se siguen produciendo testimonios sospechosos sobre el Gobernador; “el desir de algunos de dichos testigos.....que después de dicha muerte vieron pasear por el Valle, los asesinos y que no se atrevían a prenderles, porque se decía que eran fomentados por dicho gobernador de Subirá”. Pero un pallarés, Joan Canet. No teme al Gobernador del Valle de Aran, de cuya jurisdicción no depende, y declara: “que hallándose en casa de T. Rafael, de Vielha Joan Canet del Valle d’Aneu hablando de la muerte del Doctor Carlos de Miguel, dicho Canet o el testigo, que los dichos Bartolomé Benosa, Manuel Constansa, Pedro Roig, Juan Ademá de Nadala, Juan Lorenzo Rabassa y Juan España, le habían dicho que habían cobrado del Gobernador de Subirá un doblón de a cuatro cada uno después de la muerte del Doctor Carlos de Miguel y que se los había dado para refrescar”

Escrito por D. Melquiades Calzado



Lidia Estrada
Masajes y Estética



The perfect gift

Promoción
15€ MASAJE FACIAL
LIFTING MANUAL

Novedad
EXTENSION DE PESTAÑAS
EFECTO SEDA

Lunes a Sábado de 9:30h - 20:30h

 estetica_lidia@hotmail.com
619.545.298 / 973.64.2005
Avda. Maladeta 5, bj.2
25530 Vielha

Alimentación y complementos
para su mascota

Peluquería Canina




Tel. 660 805 815 / 973 64 03 83
En el Parking del Palai de Gèu.
Servicio de GUARDERÍA de día

ACANA DINGO NATURA LUPO SAN Orijen ROYAL CANIN NutriBest

 **GODOY GESTIÓ**
LABORAL • FISCAL • ASSEGUANCES • GESTOR
INTERMEDIARI DE PROMOCIONS D'EDIFICACIONS

Rubén Godoy Jarné
Graduat Social

Avd. Pas d'Arró, 5,
Esc. A, Entl. 2n.
Tel. : 973 64 05 05
25530 VIELHA
ruben@godoygestio.es

Premsa
Revistes
Llibreria
Regals
Papereria

Plumier

TOPModel

Av. Pas d'Arro, 30 VIELHA
Tel. 973 64 24 64



Lleida | Arties | Baqueira
Vielha | Pension Montarto

Pensió ** Montarto




Ctra. a Baquèira - Beret
25999 Arties Val d'Aran
Tel. i fax: 973 640 803

www.pensionmontarto.es

 **FINCASVIELLA**

ANDRES GIMENO FAURE
Av. Alcalde Calbetó, 1
25530 VIELHA (Lleida)
TEL. 973 640 220 · M. 620 860 243
Web: www.fincasviella.com
Fincasviella@yahoo.es



-ASADOR GARONA-
"POLLOS A L'AST"
y COMIDA PARA LLEVAR



Avda. Garona, 17 · VIELHA
Tlf. 973 642 093 / 685 632 975

Horario
Lunes de 11:00-16:00 // Martes a Domingo de 11:00-16:00 y 19:00-21:00

Gent d'Aran

Raquel Espinosa Ferrer



Raquel Espinosa Ferrer de Barcelona, apasionada de la Vall d'Aran, dirige la Clínica Podológica en Vielha, ubicada en la calle Maladeta num 25, local. Entre sus aficiones se encuentra el ski y la montaña.

¿Qué te ha llevado a venir a trabajar aquí como Podóloga?

Mi pareja. Hacía tiempo que quería montar mi propia Clínica y fue mi pareja que es aranés, quien me animo y ayudó a dar este paso hacia adelante.

¿Dónde y cuándo te diplomaste en Podología?

En la Universidad de Podología de Barcelona (Bellvitge) en 2007.

¿Qué estudios has realizado posteriormente?

Realicé un post grado de tratamientos ortopodológicos, otro Post-grado de Curas y Principios Quirúrgicos y hice la carrera de Enfermería en Sant Joan de Déu (Barcelona)

¿Cómo has llegado al mundo de la podología, ha sido vocación o casualidad?

Honestamente, por un profesor que me habló muy bien de la carrera, pero siempre he estado encaminada al mundo sanitario.

¿Qué cualidades debe tener para ti un buen profesional de la podología y cual es mejor herramienta?

Para mí, la más importante es saber escuchar y empatizar con el paciente para poder encontrar la mejor solución. La mejor herramienta es un buen ojo clínico.

¿Qué relación consideras que existe con los compañeros de otras ramas como, por ejemplo, traumatólogos, pediatras, fisioterapeutas?

Considero que es muy importante trabajar en equipo multidisciplinar para poder solucionar muchos problemas de manera conjunta.

¿La gente acude a la consulta lo suficiente?

No. Hay poca conciencia por parte de la población de la necesidad de revisar sus pies. Gran parte de los pacientes acuden al podólogo cuando ya tienen el problema y pocas veces lo hacen a

nivel preventivo. La realidad es que los pies son los grandes olvidados.

¿Crees que los pacientes tendrían que acudir con más asiduidad a visitarse?

Sí, de modo preventivo sería recomendable visitarse mínimo una vez al año.

¿Qué días tienes consulta en el Valle?

Visito semanalmente jueves y viernes con horas concertadas.

Explica a nuestros lectores el porqué han de acudir a un podólogo cuando sufran alguna lesión o patología del pie

El podólogo es el especialista en esta área y nadie mejor que él, podrá tratar y solucionar los problemas que se puedan plantear.

¿Cuáles son los problemas más habituales que ves en la consulta?

Los más habituales, fascitis plantar, espolón calcáneo, metatarsalgia, hallux valgus, dolores de espalda, dolores de rodillas, etc. Por otro lado, se observan malformaciones por calzados muy duros como son las botas de esquí o de montaña.

¿Cuál es la parte de tu profesión que te gusta más y cuál es la que menos?

La que más me gusta es realizar estudios biomecánicos de la pisada para poder realizar soportes plantares, que servirán para prevenir o eliminar lesiones o dolores. En caso de los niños podemos hacer una corrección en función de la desviación que haya y en la de los adultos realizamos una plantilla compensadora y equilibradora, y así obtener la mejor solución a su problema. La que menos me gusta es cuando vienen con un problema que no tiene solución.

Dame algún consejo para nuestros lectores para que conozcan mejor el cuidado de sus pies.

Primero, y muy importante, no esperar al último momento para acudir al podólogo ya que cuanto antes se trata un problema más rápido es la solución. Segundo, pensar que el pie forma parte de nuestro cuerpo, muchas veces lo olvidamos. Y tercero, utilizar un buen calzado.

La Ferme d'Espiau Boutique

Distribuidores
exclusivos de :
Angel des Montagnes
Comptoir de Famille
Les Sculpteurs du lac
Alessi



Ambiente de montaña



Decoración - Complementos
Regalos - Arte en la mesa

Ambiente "New Design"



Distribuidores
exclusivos de :
Alessi

64, Allées d'Etigny
31110 Luchon (Francia) Tel. 00 33 561 79 33 07

Intermarché

les Mousquetaires

INTERMARCHÉ ESPECIALISTA
en productos frescos, regionales
y locales a precios "Mousquetaires"



Siempre los mejores precios, aproveche nuestras
excepcionales ofertas de nuestro **5º ANIVERSARIO**.



FELIZ NAVIDAD y AÑO NUEVO

Intermarché



De Lunes a Sábado
de 9 a 19,15

Les Trêtes

MOUSTAJON - 31110 LUCHON

Tel. 00 33 561 79 24 00

Fax: 00 33 561 79 83 01



más cerca, en CIERP GAUD

A 5 minutos de
la frontera

De lunes a viernes
de 9 a 12,30 y de 14,30 a 19,30.

Sabados de 9 a 19,30 sin interrupcion

Tel. 00 33 561 89 85 50





**50 años
compartiendo
experiencias**

**ERA ESCOLA
BAQUEIRA BERET**

**Catalana
Occidente**
Grupo asegurador

Tel. 902 218 228 * info@eraescola.com * www.eraescola.com



www.eraescola.com

**ERA ESCOLA
SKI CAMP
10 AÑOS**

**ESCOLA ESQUÍ
VALLS D'ANEU**

VAL D'ARAN
La esencia de los Pirineos



actividades en Aran

ENERO

Día 1: VILLANCICOS – VIELHA. A cargo de la escuela Tchaikovsky en la Avd. Pas d'Arró.

Del 1 al 3: EXPOSICIÓN “HUMARAUS. EMPRENTES DER ABITAR” – ARTIES. A cargo de la artista Anna Llimós, la exposición contará con grafismos sobre diferentes objetos que formaban parte de los fumerales típicos de antaño (sillas, armarios, tocadores, literas, etc.). Horario: De lunes a sábado de 17:00 a 20:00. Entrada Gratuita.

Del 1 al 3: EXPOSICIÓN “DIBUJOS DEL VALLE” – BETREN. El arquitecto castellanense Bernardo Crespo, muestra en sus dibujos y pinturas el rico patrimonio de los distintos pueblos del Valle de Arán. Horario de visita de 19 a 21h en el hotel Tuca.

Del 1 al 4: III PARQUE INFANTIL – VIELHA. En el Palacio de Deportes de Vielha. Diferentes actividades y juegos para los más pequeños. De 17 a 21h. Precio 5€.

Día 2: VILLANCICOS – VIELHA. A cargo de la escuela Tchaikovsky en la plaza de la Cruz Occitana en la entrada de Vielha.

Día 3: VISITA DE LOS PAJES – VIELHA. Visita de los pajes de los Reyes Magos en el Palacio de Deportes de 19 a 21h.

Día 5: CABALGATA DE LOS REYES MAGOS – VAL

D'ARAN. En diferentes poblaciones del Valle se realiza la tradicional cabalgata de los Reyes Magos. En Arties, Baqueira, Bossòst, Gessa, Les, Salardú y Vielha.

Del 10 al 11: SOLIDARAN – BAQUEIRA. Carrera de esquí de montaña con carácter solidario.

Día 12: CHARLA – VIELHA. Charla “En tot començar er an en ua amassada damb nosati madeishi” a cargo de Pax Dettoni, escritora y fundadora del Teatro de Conciencia. En la Sala Audiovisual a las 20.00h. Entrada gratuita.

Del 16 al 18: CAMPEONATO PATINAJE – VIELHA. En el Palacio de Hielo, Campeonato de Catalunya de Patinaje Artístico en modalidad OPEN.

Del 17 al 18: WORLD SNOW DAY – BERET. Día mundial de la nieve y celebración de una carrera conmemorativa de los 50 años de Baqueira-Beret y la Escuela Española de Esquí “Era Escola”.

Día 21: CINE/TEATRO FORUM – VIELHA. Proyección de “Qui mane aci?” de Pax Dettoni. En la sala audiovisual de Vielha. A las 20.00h. Entrada gratuita.

- Todos los miércoles del mes, MERCADO, en Bossòst. En el Paseo Eduard Aunós.

- Todos los jueves del mes, MERCADO, en Vielha. En la Avenida Pas d'Arró.

nota de prensa



La nieve deja de ser un problema

La tienda AHRAGA en las Galerías Giles de Vielha tiene la representación en España de la marca POLARFLEX. Alfombras exteriores y mangueras calefactadas.

Estas alfombras funden el hielo y la nieve en contacto, impidiendo que cuaje mientras nieva. Hay diferentes medidas: escalones de 70x25cm. y de 110x25cm., y alfombras de 150x50 ó 90cm., de 60x90 y de 110x70. Estos tramos se pueden conectar entre sí para completar la superficie que se precise. También hay de tipo industrial, para resistir carga de 3, 4,5 y 6 metros. Además contamos con alargos de cable de la misma marca. Todos los productos están aprobados por la CE y NEMKO. USOS: Entradas de Hotel, de tiendas, cubrir depósitos de gasoil, para la construcción... Las mangueras están pensadas para disponer de agua corriente con temperaturas de hasta -41°C.

**Para más información llame al tel.
973 640 476 / 699 311 625**

INTERCAMBIO TELECABINA

DIRECCIÓN BERET

DIRECCIÓN BONAIGUA

OFICINA SKICENTER
Bloque III Edif. Campallás (junto a la farmacia)
T.: 973 11 90 12

FARMACIA

PARKING EXTERIOR
1500 METROS

DIRECCIÓN URB. RUDA

DIRECCIÓN PARKING RUDA

SAIDA TELECABINA

PARKING PUNTA

INTERIOR RUDA
HOTEL AC. VAL DE NEU HIMALAIA BAQUEIRA

SKICENTER

Tu escuela de esquí en Baqueira Beret

973 11 90 12

www.skicenterbaqueira.com

ESQUÍA CON UNA GRANDE EN BAQUEIRA BERET

Skicenter Baqueira y Blanca Fernandez Ochoa, te ofrecen la posibilidad de esquiar con una de las mejores esquiadoras de nuestro país.

"ESQUIA CON BLANCA..."

ESQUÍA CON BLANCA		CURSILLOS COLECTIVOS	ESCUELA INFANTIL
DURACIÓN	PRECIO	PRECIO	PRECIO
1 DÍA	1800€	37€	52€
2 DÍAS	3900€	74€	--
5 DÍAS		159€	210€
Hasta un máximo de 7 esquiadores		3horas/día de 10:00 a 13:00	3horas/día de 10:00 a 15:00

TARIFAS PARA CLASES INDIVIDUALES

PAX	1H. Consultar	2 Horas	3 Horas	4 Horas
1 PAX	39€	76€	114€	152€
2 PAX	51€	88€	126€	164€
3 PAX	55€	93€	130€	168€
4 PAX	59€	97€	134€	172€

TODO TU VIAJE SUPERVISADO POR NUESTROS GUÍAS RECEPTIVOS LAS 24H.

HOTELES ALPINOS	APARTAMENTOS	APRESKI ACTIVO	ESCUELA DE ESQUÍ	ALQUILER DE ESQUÍS	FORFAITS
-----------------	--------------	----------------	------------------	--------------------	----------

pocino moga

ADVOCATS

· JURIDICO · ADMINISTRACION DE FINCAS · SEGUROS · ASESORIA ·

LLEIDA
Pl. Sant Joan, 17, 5º 4ª
t. 973 102 100
info@pocinomoga.com

Nueva apertura
VIELHA
Av. Pas d'Arro, 11, Entr. 4
t. 973 102 100
aran@pocinomoga.com

www.pocinomoga.com

UNA NUEVA ADMINISTRACIÓN DE COMUNIDADES A UN PRECIO DIFERENTE

horario de autobuses

HORARIO DE TRANSPORTE INTERNO DEL VALLE DE ARAN - DE LUNES A VIERNES

BAQUEIRA TÀ PONTAUT DE DELUNS A DIUENDRES

	07:35	07:50	08:30	09:30	10:30	11:30	12:30	13:30		15:10	15:30	16:30	17:35	18:30	19:30	20:30	21:30	BAQUEIRA
TREDOS	07:39	07:54	08:34	09:34	10:34	11:34	12:34	13:34		15:14	15:34	16:34	17:39	18:34	19:34	20:34	21:34	TREDOS
SALARDÙ	07:40	07:55	08:35	09:35	10:35	11:35	12:35	13:35		15:16	15:35	16:35	17:40	18:35	19:35	20:35	21:35	SALARDÙ
GESSA	07:41	07:56	08:36	09:36	10:36	11:36	12:36	13:36		15:18	15:36	16:36	17:41	18:36	19:36	20:36	21:36	GESSA
ARTIES	07:42	07:57	08:37	09:37	10:37	11:37	12:37	13:37		15:20	15:38	16:38	17:43	18:38	19:38	20:38	21:38	ARTIES
GAROS	07:44	07:59	08:41	09:41	10:41	11:41	12:41	13:41		15:21	15:40	16:40	17:45	18:40	19:40	20:40	21:40	GAROS
CASARILH	07:45	07:60	08:42	09:42	10:42	11:42	12:42	13:42		15:22	15:41	16:41	17:46	18:41	19:41	20:41	21:41	CASARILH
ESGUNHAU	07:46	07:61	08:43	09:43	10:43	11:43	12:43	13:43		15:24	15:42	16:42	17:47	18:42	19:42	20:42	21:42	ESGUNHAU
BETREN	07:48	07:63	08:44	09:44	10:44	11:44	12:44	13:44		15:24	15:44	16:44	17:49	18:44	19:44	20:44	21:44	BETREN
VIELHA Colegiu	07:53	07:58	08:55					14:40	14:40				16:50					VIELHA Colegiu
VIELHA Sapporo	07:56	08:58	09:45	10:45	11:45	12:45	13:45	14:42	14:42	15:26	15:45	17:12	17:50	18:45	19:45	20:45	21:45	VIELHA Sapporo
VIELHA Iglesia	07:58	08:59	09:46	10:46	11:46	12:46	13:46	14:43	14:43	15:28	15:46	17:14	17:51	18:46	19:46	20:46	21:46	VIELHA Iglesia
VIELHA Central	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	14:43	14:43	15:30	16:00	17:15	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	VIELHA Central
VIELHA MJ/Aran	08:03	09:03	10:03	11:03	12:03	13:03	14:03	14:46	14:46	15:31	16:01	17:16	18:01	19:01	20:01	21:01	22:01	VIELHA MJ/Aran
VILAC	08:03	09:03	10:03	11:03	12:03	13:03	14:03	14:48	14:48	15:33	16:03	17:19	18:03	19:03	20:03	21:03	22:03	VILAC
BETLAN	08:04	09:04	10:04	11:04	12:04	13:04	14:04	14:49	14:49	15:34	16:04	17:20	18:04	19:04	20:04	21:04	22:04	BETLAN
AUBERT	08:05	09:05	10:05	11:05	12:05	13:05	14:05	14:50	14:50	15:35	16:05	17:21	18:05	19:05	20:05	21:05	22:05	AUBERT
PONT D'ARRÓS	08:07	09:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:07	14:52	14:52	15:37	16:07	17:23	18:07	19:07	20:07	21:07	22:07	PONT D'ARRÓS
BENÓS	08:08	09:08	10:08	11:08	12:08	13:08	14:08	14:53	14:53	15:38	16:08	17:24	18:08	19:08	20:08	21:08	22:08	BENÓS
ES BORDÈS	08:09	09:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:09	14:54	14:54	15:39	16:09	17:25	18:09	19:09	20:09	21:09	22:09	ES BORDÈS
ARRÒ	08:10	09:10	10:10	11:10	12:10	13:10	14:10	14:55	14:55	15:40	16:10	17:26	18:10	19:10	20:10	21:10	22:10	ARRÒ
ERA BORDETA	08:11	09:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:11	14:56	14:56	15:41	16:11	17:27	18:11	19:11	20:11	21:11	22:11	ERA BORDETA
BOSSÒST	08:15	09:15	10:15	11:15	12:15	13:15	14:15	15:00	15:00	15:55	16:15	17:29	18:15	19:15	20:15	21:15	22:15	BOSSÒST
LES	08:20	09:20	10:20	11:20	12:20	13:20	14:20	15:05	15:05	16:20	17:30	18:20	19:20	20:20	21:20	22:20		LES
PONTAUT	08:25							15:10				17:40						PONTAUT

DIMENJADES E HESTÈRS

	07:35	08:30	09:30	11:30	12:30	13:30	15:30	16:30	17:00	17:30	19:30	21:30	BAQUEIRA
TREDOS	07:39	08:34	09:34	11:34	12:34	13:34	15:34	16:34	17:04	17:34	19:34	21:34	TREDOS
SALARDÙ	07:40	08:35	09:35	11:35	12:35	13:35	15:35	16:35	17:05	17:35	19:35	21:35	SALARDÙ
GESSA	07:41	08:36	09:36	11:36	12:36	13:36	15:36	16:36	17:06	17:36	19:36	21:36	GESSA
ARTIES	07:42	08:38	09:38	11:38	12:38	13:38	15:38	16:38	17:06	17:36	19:36	21:36	ARTIES
GAROS	07:44	08:40	09:40	11:40	12:40	13:40	15:40	16:40	17:10	17:40	19:40	21:40	GAROS
CASARILH	07:45	08:41	09:41	11:41	12:41	13:41	15:41	16:41	17:11	17:41	19:41	21:41	CASARILH
ESGUNHAU	07:46	08:42	09:42	11:42	12:42	13:42	15:42	16:42	17:12	17:42	19:42	21:42	ESGUNHAU
BETREN	07:48	08:44	09:44	11:44	12:44	13:44	15:44	16:44	17:13	17:44	19:44	21:44	BETREN
VIELHA Sapporo	07:55	08:45	09:45	11:45	12:45	13:45	15:45	16:45	17:15	17:45	19:45	21:45	VIELHA Sapporo
VIELHA Iglesia	07:56	08:46	09:46	11:46	12:46	13:46	15:46	16:46	17:16	17:46	19:46	21:46	VIELHA Iglesia
VIELHA Central	08:00	09:00	10:00	12:00	13:00	14:00	16:00	17:00	17:30	18:00	20:00	22:00	VIELHA Central
VIELHA MJ/Aran	08:03	09:03	10:03	12:03	13:03	14:03	16:03	17:03	17:33	18:03	20:03		VIELHA MJ/Aran
VILAC	08:03	09:03	10:03	12:03	13:03	14:03	16:03	17:03	17:33	18:03	20:03		VILAC
BETLAN	08:04	09:04	10:04	12:04	13:04	14:04	16:04	17:04	17:34	18:04	20:04		BETLAN
AUBERT	08:05	09:05	10:05	12:05	13:05	14:05	16:05	17:05	17:35	18:05	20:05		AUBERT
PONT D'ARRÓS	08:07	09:07	10:07	12:07	13:07	14:07	16:07	17:07	17:37	18:07	20:07		PONT D'ARRÓS
BENÓS	08:08	09:08	10:08	12:08	13:08	14:08	16:08	17:08	17:38	18:08	20:08		BENÓS
ES BORDÈS	08:09	09:09	10:09	12:09	13:09	14:09	16:09	17:09	17:39	18:09	20:09		ES BORDÈS
ARRÒ	08:10	09:10	10:10	12:10	13:10	14:10	16:10	17:10	17:40	18:10	20:10		ARRÒ
ERA BORDETA	08:11	09:11	10:11	12:11	13:11	14:11	16:11	17:11	17:41	18:11	20:11		ERA BORDETA
BOSSÒST	08:15	09:15	10:15	12:15	13:15	14:15	16:15	17:15	17:45	18:15	20:15		BOSSÒST
LES	08:20	09:20	10:20	12:20	13:20	14:20	16:20	17:20	17:50	18:20	20:20		LES
PONTAUT													PONTAUT

PONTAUT TÀ BAQUEIRA DE DELUNS A DIUENDRES

	07:30	08:20	09:20	10:20	11:20	12:20	13:20	15:10	15:10	15:50	16:20	17:35	18:30	19:20	20:20	21:20	BAQUEIRA
TREDOS	07:26	08:16	09:16	10:16	11:16	12:16	13:16	15:03	15:03	15:36	16:16	17:29	18:26	19:16	20:16	21:16	TREDOS
SALARDÙ	07:24	08:14	09:14	10:14	11:14	12:14	13:14	15:00	15:00	15:34	16:14	17:27	18:24	19:14	20:14	21:14	SALARDÙ
GESSA	07:23	08:13	09:13	10:13	11:13	12:13	13:13	14:57	14:57	15:33	16:13	17:25	18:23	19:13	20:13	21:13	GESSA
ARTIES	07:21	08:11	09:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:54	14:54	15:31	16:11	17:22	18:21	19:11	20:11	21:11	ARTIES
GAROS	07:19	08:09	09:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:50	14:50	15:26	16:09	17:19	18:19	19:09	20:09	21:09	GAROS
CASARILH	07:17	08:07	09:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:48	14:48	15:27	16:07	17:16	18:16	19:07	20:07	21:07	CASARILH
ESGUNHAU	07:16	08:06	09:06	10:06	11:06	12:06	13:06	14:46	14:46	15:26	16:06	17:14	18:14	19:06	20:06	21:06	ESGUNHAU
BETREN	07:14	08:04	09:04	10:04	11:04	12:04	13:04	14:43	14:43	15:24	16:04	17:12	18:14	19:04	20:04	21:04	BETREN
VIELHA Colegiu	07:12	08:00	09:00					14:40	14:40			17:10					VIELHA Colegiu
VIELHA Sapporo	07:12	08:02	09:02	10:02	11:02	12:02	13:02	14:40	14:40	15:22	16:02	17:05	18:12	19:02	20:02	21:02	VIELHA Sapporo
VIELHA Iglesia	07:11	08:01	09:01	10:01	11:01	12:01	13:01	14:43	14:43	15:21	16:01	17:03	18:11	19:01	20:01	21:01	VIELHA Iglesia
VIELHA Central	07:10	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:30	14:30	15:20	16:00	17:00	18:10	19:00	20:00	21:00	VIELHA Central
VIELHA MJ/Aran	07:09	07:50	08:50	09:50	10:50	11:50	12:50	14:24	14:24	15:10	15:50	16:50	18:05	19:50	20:50	21:50	VIELHA MJ/Aran
VILAC	07:08	07:48	08:48	09:48	10:48	11:48	12:48	14:23	14:23	15:18	15:48	16:48	18:03	18:48	19:48	20:48	VILAC
BETLAN	07:06	07:46	08:46	09:46	10:46	11:46	12:46	14:21	14:21	15:16	15:46	16:46	18:01	18:46	19:46	20:46	BETLAN
AUBERT</																	

horario de autobuses

SABADOS - DOMINGOS - FESTIVOS

DIMENJADES E HESTÈRS

	07:30	08:20	09:20	10:20	11:20	13:20	15:20	17:20	19:20	21:20	
BAQUEIRA	07:30	08:20	09:20	10:20	11:20	13:20	15:20	17:20	19:20	21:20	BAQUEIRA
TREDÒS	07:26	08:16	09:16	10:16	11:16	13:16	15:16	17:16	19:16	21:16	TREDÒS
SALARDÙ	07:24	08:14	09:14	10:14	11:14	13:14	15:14	17:14	19:14	21:14	SALARDÙ
GISSA	07:23	08:13	09:13	10:13	11:13	13:13	15:13	17:13	19:13	21:13	GISSA
ARTIES	07:21	08:11	09:11	10:11	11:11	13:11	15:11	17:11	19:11	21:11	ARTIES
GARÒS	07:19	08:09	09:09	10:09	11:09	13:09	15:09	17:09	19:09	21:09	GARÒS
CASARILH	07:17	08:07	09:07	10:07	11:07	13:07	15:07	17:07	19:07	21:07	CASARILH
ESCUINHAU	07:16	08:06	09:06	10:06	11:06	13:06	15:06	17:06	19:06	21:06	ESCUINHAU
BETREN	07:14	08:04	09:04	10:04	11:04	13:04	15:04	17:04	19:04	21:04	BETREN
VIELHA Sapporo	07:12	08:02	09:02	10:02	11:02	13:02	15:02	17:02	19:02	21:02	VIELHA Sapporo
VIELHA Iglesia	07:11	08:01	09:01	10:01	11:01	13:01	15:01	17:01	19:01	21:01	VIELHA Iglesia
VIELHA Central	07:10	08:00	09:00	10:00	11:00	13:00	15:00	17:00	19:00	21:00	VIELHA Central
VIELHA Mij Aran	07:09	07:50	08:50	09:50	10:50	12:50	14:50	16:50	18:50	20:50	VIELHA Mij Aran
VILAC	07:08	07:48	08:48	09:48	10:48	12:48	14:48	16:48	18:48	20:48	VILAC
BETLAN	07:06	07:46	08:46	09:46	10:46	12:46	14:46	16:46	18:46	20:46	BETLAN
AUBÈRT	07:05	07:45	08:45	09:45	10:45	12:45	14:45	16:45	18:45	20:45	AUBÈRT
PONT D'ARRÒS	07:03	07:43	08:43	09:43	10:43	12:43	14:43	16:43	18:43	20:43	PONT D'ARRÒS
BENÒS	07:02	07:42	08:42	09:42	10:42	12:42	14:42	16:42	18:42	20:42	BENÒS
ES BORDÈS	07:01	07:41	08:41	09:41	10:41	12:41	14:41	16:41	18:41	20:41	ES BORDÈS
ARRÒ	07:00	07:40	08:40	09:40	10:40	12:40	14:40	16:40	18:40	20:40	ARRÒ
ERA BORDETA	06:59	07:39	08:39	09:39	10:39	12:39	14:39	16:39	18:39	20:39	ERA BORDETA
BOSSÒST	06:55	07:35	08:35	09:35	10:35	12:35	14:35	16:35	18:35	20:35	BOSSÒST
LES	06:50	07:30	08:30	09:30	10:30	12:30	14:30	16:30	18:30	20:30	LES
PONTAUT											PONTAUT



SERVICIO NOCTURNO

BAQUEIRA-VIELHA-LES	
0:20	3:20
0:16	3:16
0:14	3:14
0:11	3:11
0:09	3:09
0:07	3:07
0:06	3:06
0:04	3:04
0:00	3:00
23:50	4:00
23:48	4:03
23:45	4:05
23:43	4:07
23:41	4:09
23:39	4:11
23:35	4:15
23:30	4:20

■ Curs escolar
 ■ Només circula durant la temporada d'esquí
 ■ Solo circula durante la temporada d'esquí
 ■ Sonque circula pendant era tempsada d'esquí

SERVICIOS EXTERNOS VAL D'ARAN-LLEIDA DIRECTO

SALIDA	LLEIDA (RENFE)	LLEIDA (EST. AUTOBUSSES)
5:30	8:30	8:30
5:59	8:50	9:00
7:45	10:30	10:15
9:15	12:00	11:45
13:30	16:40	16:30
17:30	20:00	19:45

SALIDA	LLEIDA (EST. AUTOBUSSES)	LLEIDA (RENFE)	VIELHA
9:30	9:35	12:15	12:15
10:15	10:00	12:45	12:45
17:15	17:20	19:55	19:55
15:15	15:00	17:45	17:45
19:45	20:00	22:33	22:33

SERVICIOS EXTERNOS VAL D'ARAN-BARCELONA DIRECTO

SALIDA	BARCELONA	LLEGADA AEROPUERTO
5:00	9:45	T1 10:15 T2 10:30
17:00	21:45	
17:30	22:00	

SALIDA	BARCELONA	LLEGADA AEROPUERTO
T2 15:15	T1 15:30	16:00
		19:45
		20:45

VAL D'ARAN-LLEIDA-BARCELONA

SALIDA	LLEIDA (RENFE)	LLEIDA (EST. BUSES)	LLEIDA (EST. BUSES)	BARCELONA	AEROPUERTO
5:30	8:30	8:30	8:30	11:45	12:15
5:59	8:50	9:00	9:00	12:45	13:15
9:15	11:48	12:03	12:30	14:45	15:15
13:30		16:30	17:10	19:25	19:45

SALIDA	BARCELONA	LLEIDA (EST. BUSES)	LLEIDA (RENFE)	VIELHA
6:25	9:00	9:30	12:15	12:15
14:15	16:30	17:10	20:15	20:15
16:30	19:45	20:00	22:33	22:33

- 1 Deluns a dimenge
 Diluns a dimanche
 Lundi a dimanche
 Monday to sunday
- 2 Deluns a dissabte
 Diluns a dissabte
 Lunes a sábado
 Lundi a samedi
 Monday to saturday
- 3 Deluns a divendres (no hestèrs)
 Diluns a divendres (no festius)
 Lunes a viernes (no festivos)
 Lundi a viernes (non-vacances)
 Monday to friday (non holiday)
- 4 Dimenge
 Domingue
 Domingo
 Dimanche
 Sunday
- 5 Dissabte, dimenge e hestèrs
 Dissabte, dimanche e festius
 Sábado, domingo y festivos
 Samedi, dimanche et les jours fériés
 Saturday, sunday and holidays

era Val de d'auti tempsi

175 aniversari deth Pensionat S. Joseph de Tolosa e 110au dera fundacion en Les.



Colección Aventin-Boya

En 1990 es frares francesi d'aguesta orde editeren e commemoreren damb un libret istoric eth 150 aniversari dera sua fundacion tolosana, a on mos dediqueren un detzenat de planes e imatges, inedites o dera madeisha edicion postau deth Pensionat (aué de colleccionista), sus eth sòn centre ena vila de Les. Enes madeishi ans 90 ges un aute libret sus era Salhe en Aran per un antic frare deth centre privat de Vielha, aué institut public; Lèu vint ans d'apostolat en pòble de Les e lèu lèu un sègle en Vielha, obligadi a exilasse de França, com a totes es ordes religioses a partir de 1904. Atau es diuèrses generacions des nòsti pairsénhers aueren ua plan bona educacion e boni arrebrembes, en tot amassasse en pelerinatge anuau damb es ancients estudiants, o estudiantes s'eren es mainades deth Petit Noviciat de Les, o eth collègi des monges dera Sagrada Família de Les, originàries de Vilafranca de Roergue.

Tot que comence damb era croma der antic Casino de Les de Madama Descoux, en 1903, peth que serie eth director deth Pensionat en aguesta vila aranesa, frare Létance-Marie. Aci se traparà era administracion deth Pensionat e centre d'acuelhuda des nauvenguts, qu'arriberen a èster lèu 200 mainatges, plaçadi en dues naues bastides (ara Parc de Pompièrs e Ostalaria), entorant ara prumèra bastida deth casino, hèta es ans 80 deth sègle XIX. Ath delà des mainatges francesi des entorns e d'auti parçans dehòra de Comenge e Meddia Pirenèus, que balheren ues places, e de franc, entàs mainatges aranesi, en un aute parçan dera vila, dehòra d'aguestes tres bastides aperades dera lèrla (o Isla) deth Casino, dempús Residència de temps

liure e ara Escòla d'Ostalaria. Enquia 1904 non se publique era lei d'expropiacion, sense indemnizacion, des pensionats francesi com eth de Tolosa de Lengadòc, peth ministre der interior en nau govèrn laiciste de Combes, damb eth decret qu'aimèc a tèrme, entre d'auti, un senador gascon comengés e aranesiste com siguec J. Bepmale. En 1905 j'auien es bastides premanides tà arreceber toti aqueri frares obligadi a secularisasse o marchar de França. Que trapam aguesta data en ua des sues postaus a diboish dera *Ile de S. Joseph*, encara qu'es prumèri còrsi non comencen enquiath 15 seteme, e sustot 3 octubre de 1906 era grana part des mainatges. A londeman dera inauguracion des còrsi, mossèn Barrau, vicari de Les, benedís era capèla e tot er espaci dera Isla, damb es dormitòris, rectori, codines, sales d'amassades e des hèstes, patis e d'auti servicis; a destacar es classes d'equitacion qu'auien toti es estudiants, ath delà deth laboratòri de quimica e fisica, sala de diboish, de musica o cant tara fanfàrria, qu'aguesta participau e des hèstes majors o d'auti ahèrs, com era benvenguda deth bisbe d'Urgelh ara vila e Pensionat de Les, sense desbrembar es classes d'idiòmes (anglès e espanhòl), eth grop de teatre Athenea, de futbol o de jardineria, a on son plan ben arrebrembadi frare Léon, fotograf e orticoltor remarcable, o frare Hilaire, botanic e entomològ, qu'arribèc a trapar e catalogar disparièrs endemismes, en tot publicar-les enes revistes deth sòn temps.

Tot açò que durèc enquia 1924 encara que marcheren es darrèri frares e barreren eth Pensionat en 1925, en tot portasse as apuprèt 150 mainatges, tanben aranesi, coma pare nòste, J. Boya Atés e d'auti, entà acabar es sòns estudis de nau en Tolosa. Estudis de prestigi e calitat europea o internacionau com destaque un informe de 1913 sus era instruccion publica aranesa; e atau demore tanben ena memòria des darrèrs vesins aranesi d'aqueri ans privilegiadi tàs estudiants e tath pòble en generau, damb es mielhors des arrebrembes tant deth Pensionat com des madeishi braves frares dera Salhe. E ua darrèra anecdota chocanta: eth film biografic sus eth fondador dera orde que siguec hèt en part en Aran, damb eth gran Mel Ferrer (1964), e un aute film siguec hèt en part ena antiga lèrla deth Pensionat de Les, sus era 2a Guèrra Mondiau (1970), ath delà d'auer acuelhut enes sues bastides abandonades a foncionaris nazis exiladi, e dempús as maquis en eth madeish an de 1944.

Aran Culturau.



SKI CLUB
ESCUELA
TALLER
ALQUILER

TU TIENDA ESPECIALIZADA
EN FREERIDE DE TANAU

PARA MÁS INFORMACIÓN
WWW.COTA1700.COM • T 973645725



Este año una propuesta muy saludable y divertida

yoga para niños

Donde los niños aprenden a relajarse jugando

Una forma sana de fortalecer el cuerpo, expresarse, mejorar el sueño, aliviar tensiones y mucho más!!!

Siempre ofreciéndote mas...

Clases de ARPA, VIOLIN, VIOLONCHELO, SAXO, GUITARRA...

Av. Pas d'Arró 54 · Vielha
Tel: 661 654 888

Ven a probar una clase gratis: miércoles 17:30h
Profesora: Silvana Penino (Tel: 664 477 577)



Fromagerie du Vignemale

- Especialidades del Pirineo
- Quesos, patés, vinos y licores
- Biscuits y pastas

22, Allée d'Etigny
(Frente al Ayuntamiento)
31110 - LUCHON



Teléfono
00 33 561 79 88 79

Aran pour nos amis les français

J'AURAIS JURÉ L'AVOIR VU (II)

Soudain, le ciel et la lune se couvrirent de très épais nuages noirs. Et le vent se mit à souffler avec encore plus de violence. Et c'est alors que se produit un bruit étourdissant, et de nouveau le vent souffla plus fort, et à ce moment là, j'ai sorti la tête de dessous des draps, et je le vis. Un grand bonhomme, tout habillé en blanc de la tête aux pieds se tenant debout contre la fenêtre, en me regardant, et en me faisant avec la main des gestes de partir du château. Mort de peur, je remis ma tête sous les draps fût très longue, très longue. Le lendemain, le jour n'était pas encore levé que j'étais déjà dans la cuisine. Et en me voyant arriver, la vieille femme me dit que j'avais la figure très fatiguée, et me demanda si j'avais bien dormi. Mais avant que je puisse lui répondre, elle me dit à brûle-pour point : « Tu l'as bien vu cette nuit ? » Pris de cours, sans répondre, je fis un tout petit geste, qui voulait tout dire, aussi bien oui que non. Ce jour là, la journée de travail fût très pénible moralement, car de ma pensée ne quittait pas un minute l'image du revenant fantôme, tellement qu'en cachette de l'équipe de charpentier, je me fabriquai une sorte de lance en bois très dure et pointue, que je montais dans ma chambre et mis sous les draps sans me faire voir, prêt à me défendre contre toute sorte de revenant. Soudain, le ciel et la lune se couvrirent de très épais nuages noirs. Et le vent se mit à souffler avec encore plus de violence. Et c'est alors que se produit un bruit étourdissant, et de nouveau, le vent soufflait plus fort, et à ce moment là, j'ai sorti la tête de dessous des draps et je le vis. Un grand bonhomme tout habillé en blanc de la tête aux pieds se tenant debout contre la fenêtre, en me regardant, et en me faisant avec la main des gestes de partir de du château. Mort de peur, je remis ma tête sous les draps, croyant que c'était ma fin, et j'allais être puni. Et je peux vous assurer que cette nuit avec la tête sous les draps fût très longue, très longue. Le lendemain, le jour n'était pas encore levé que j'étais déjà dans la cuisine. Et en me voyant arriver, la vieille femme me dit que j'avais la figure très fatiguée, et me demanda si j'avais bien dormi. Mais avant que je puisse le répondre, elle me dit à brûle-pourpoint : « Tu l'as bien vu cette nuit ? ». Pris de cours, sans répondre, je fis un tout petit geste, qui voulait tout dire, aussi bien oui que non. Ce jour là, la journée de travail fût très pénible moralement, car de ma pensée ne quittait pas un minute l'image du revenant fantôme, tellement qu'en cachette de l'équipe de charpentier, je me fabriquai une sorte de lance en bois très dure et pointue que je montais dans ma chambre et mis sous les draps sans me faire voir, prêt à me défendre contre toute sorte de revenant.

Le lendemain à mesure que les compagnons arrivaient boire leur café dans la cuisine, dès qu'ils avaient le dos tourné, la cuisinière se mettait à mes petits soins à mon égard, et elle me faisait des signes en cachette en me disant « Tu vois que nous avions raison, qu'ils existaient, tu les as vu ! » Comme c'est souvent le cas avec le temps, le vent et la pluie cessa, et nous allions voir toute une semaine très froide, mais calme. Ce qui me permit, malgré ma peur de réfléchir et d'avoir envie de chercher pour en savoir plus sur le mystère des revenants. Je passais au peigne fin les volets où j'avais vu mont fantôme blanc. Et je constatais qu'ils étaient tous presque pourris, étant très vieux avec des ferrures rouillées à l'extrême, au bord de la cassure, et n'étant jamais fermés, le vent frappait sans arrête sur la façade, à tel point qu'il avaient causé de très grands dégâts. Pour écouter un peut le bruit je les actionnais à la main, et très vite put constater que le bruit était le même qu'avec le vent. Evidemment la peur en plus. Tour çà réfléchi calmement ne me donnait pas la raison du revenant que j'étais sûr d'avoir vu adossé à la fenêtre, car j'étais prête à jurer l'avoir vu.

Enfin voilà qu'un soir, sans vent et sans brouillard, je sorte la tête de mes draps, et je me vois ma macchabé de service appuyé à sa fenêtre. Je prends mon arme et je me fonce sur.....Rien. Car il n'y avait rien à part la lumière des phares d'une voiture éclairant de face à la fenêtre. La seule voiture roulant la nuit dans tout le département du Gers.

Je jetais mon arme et je me suis recouché en repensant à la tête de notre vieille conteuse quand j'allais lui apprendre la vérité sur ce mystère. Le jour venu, et tout fier, je l'ai mise au courant de mon enquête. Et là, surprise, elle devient folle en me traitant de menteur, et me menaçait en disant qu'avant la fin des travaux, je serais puni par les revenants. Je viens de vous raconter cet épisode de ma jeunesse pour vous dire de toujours vous mettre en garde sur les faits qu'on croit voir ou entendre, car bien souvent, ils sont très loin de la vérité.

Écrit par M. Jo tarin de Cornebarrieu (France)



9 9 . 5 f m

RADIO VAL PIRENEOS



Realisation : Lolo Memo - lolomemo@ymail.com

r v p f m . n e t



Melia Royal Tanau
Baqueira Beret. Lleida



Sol Vielha
Vielha. Lleida

EL PLACER DE ESQUIAR NO ACABA EN LA NIEVE

Ha sido un gran día de nieve y sol. Para volver a tu hotel no tienes que ir muy lejos, está casi a pie de pista. Es un lugar perfecto si amas el esquí y si no, también. La comodidad de tu habitación, la tranquilidad del spa, el exquisito sabor de la gastronomía local... todas las opciones son buenas. Haremos de tus días de esquí los mejores del año.

Información y reservas: **902 14 44 44** en tu agencia de viajes o en meliahotels.com

MELIÀ
HOTELS & RESORTS

el viaje eres tú

PRESENTACION DES BONES CHIFRES DERA ESCÒLA D'ADULTS VAL D'ARAN DE VIELHA ETH 15 DE DESEME

Eth deluns 15 de deseme a compdar des 12 ores deth meddia se realizèc era primèra presentacion informativa ena Escòla d'Adults CFA Val d'Aran de Vielha enes installacions deth centre, a on se repassèren es bones chifres arthenhudes pendent aguesti dus primèrs ans de vida dera escòla en cap-lòc dera Val d'Aran.

Entre es bones chifres d'aguesti ans, trapam que i a 270 escolans matriculats, çò que signifie mès deth 75% des places. Tanben s'an aumentat es corsis de lengua (anglés e francés) e eth nombre de grops de trabalh a pujat de cara ad aguest cors. Ena presentacion tanben se repassèren es objectius entà 2015 deth centre.

Ena presentacion participèren eth baile de Vielha e

Mijaran, Alex Moga; era còssa d'educacion, Luisa Estevez; era directora dera Escòla d'Adults CFA Val d'Aran, Montse Garcia; eth director des Servicis Territoriaus de Lhèida, Miguel Àngel Cullerés; er inspector dera Escòla d'Adults CFA Val d'Aran, Josep Lluís Boix; e era coordinadora des centres d'Adults



ER AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN INICIARÀ E PROMOIRÀ ERA INTERNACIONALIZACION DETH CAP-LÒC DERA VAL D'ARAN

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran damb era colaboracion dera Generalitat de Catalunya promoirà era internacionalizacion de Vielha coma cap-lòc dera Val d'Aran. Eth consistòri aranés encargarà un estudi e Plan d'Accion, que se redactarà es pròplèus setmanes entà amiar-lo a tèrme enes ans que vien.

Es èishi iniciaus d'aguest projècte an d'èster era cultura (autogovèrn, istòria entre d'auti), era lengua (a on er occitan, aranés a l'Aran ei er unic lòc damb reconeishença oficiu), era politica (ua singularitat que s'enfortirà damb era naua Lei d'Aran) e era economia (a compdar d'ua vessant toristica e/o empresariu).

Eth pressupòst iniciu que contemple er estudi e eth Plan d'Accion ei de 20.000 €, que 13.000€ que provieràn deth Departament de Presidència dera Generalitat. Eth pressupòst estimat entà amiar a

tèrme era totalitat dera fase iniciu d'aguesta internacionalizacion ei de 120.000 € e era temporalitat entara sua execucion, de quate ans (2014-2017).

Eth baile de Vielha e Mijaran, Àlex Moga a apuntat que "ei era ora d'explicar Vielha coma cap-lòc d'un País oficiaments arreconeishuda era sua singularitat e convertir-la en un cas unic en Euròpa. Ei eth moment de començar a exportar eth nòste exemple dera man e damb era complicitat de Catalonha".



ERA ESCÒLA MAIRAU DE VIELHA A APROVAT ETH REMODELAMENT DETH PROJÈCTE EDUCATIU

Eth Conselh Escolar dera Escòla Mairau de Vielha a aprovat eth dijaus 20 de noveme eth remodelament deth projècte educatiu e deth projècte lingüistic, qu'eth passat 6 d'octobre s'acordèc en ua amassada entre membres der Ajuntament de Vielha e Mijaran e dera madeisha Escòla Mairau.

Eth plan educatiu contunhe en tot

èster practicaments eth madeish, a on s'expliquen es unitats didacticques e foncionament que s'utilizen ena escòla. Eth projècte lingüistic seguis damb er aranés coma lengua veiculara laguens deth centre e s'integrarà encara mès, per exemple, damb materiau didactic e en tot enviar es circulars a mairs e pairs sonque en aranes.





*La atención
y el cuidado que tu
mascota necesita*

Plaça Pas d'Arro 4 / 25530 Vielha. VAL D'ARAN
Tel. 973 64 00 35 - 648 96 87 47
info@eraveterinaria.com
www.eraveterinaria.com



Era
Veterinària



BRICO **MARCHÉ**



PRODUCTOS PARA
MASCOTAS



BRICOLAGE



CONSTRUCCION



DECORACION



JARDINERIA

Estamos frente al INTERMARCHÉ
Hablamos español
Hacemos duplicados de llaves

ABIERTO TODOS LOS DIAS
(EXCEPTO DOMINGOS)

De 8 a 12,30 y de 14,30 a 19 Horas

BRICOMARCHE

Les Trètes

MOUSTAJON- 31110 LUCHON

Tel. 00 33 561 94 51 25

www.bricomarche.com



ARAN SEURETAT

*Alarmes, intrusió i foc
Càmeres videovigilancià
Instal·lacions de WIFI*

NOUS SERVEIS

TV terrestre i satèl·lit
Vídeo porters Electrònics
Barreres amb control d'accés
Parallamps i sobretensions

Tel. 973 642 075

info@aranseuretat.com

horóscopo

ARIES

Trata de entender exactamente qué es lo que hay que mejorar en tu vida de pareja. Respecto a tu salud; el ajeteo que te traes puede ser muy estresante. Mercurio y el Sol transitando por tu casa diez reflejan un periodo muy combativo y lleno de sorpresas en el terreno profesional.



TAURO

Te va a ayudar a sentirte mejor si sabes diferenciar el amor de la amistad. Respecto a tu salud; emplea tu energía en luchar por objetivos que te valgan la pena o acabarás deprimido. Con relación al trabajo no es el momento de valorar erróneamente tus posibilidades. Intenta ser claro y objetivo.



GEMINIS

Hoy vas a recibir afecto por las personas que conforman tu entorno más cercano. Te vas a llevar una sorpresa. Respecto a tu salud; debes mejorar tus defensas. Incrementa tu dosis de vitaminas. Con relación al dinero no te conviene ser exagerado en tus gastos. Ahora debes ser más coherente que nunca en tus planteamientos económicos.



CANCER

Lo que en principio es una virtud, la confianza, puede ocasionarte algún tipo de desilusión amorosa. Respecto a tu salud todo parece indicar que el verdadero descanso es la única técnica que existe para poner en orden tu organismo y tu mente. El tránsito de Marte por tu casa dos indica que lo tienes todo a tu favor para consolidar tus bases económicas.



LEO

Transformar tu día a día sentimental como un juego divertido y lúdico está al alcance de tu mano. Respecto a tu salud; valora lo positivo que tienes y no lo pierdas. Con relación al trabajo; la honestidad y la constancia te van a ser muy útiles a la hora de materializar tus objetivos.



VIRGO

En el amor debes apostar fuerte por ti, las cartas las tienes en tu mano. Respecto a tu salud; no pases por alto todo lo que afecta a tus emociones. Con relación al trabajo espera sin impacientarte y encuentra tu momento para actuar.



LIBRA

Observa la conducta de alguien muy cercano a ti. Los detalles serán muy elocuentes. Respecto a tu salud; hoy vas a tener una jornada cargada de compromisos, procura que esto no te altere demasiado y te ponga nervioso. En asuntos económicos tienes que demostrar la capacidad que posees para actuar con prontitud e inteligencia.



ESCORPIO

Es probable que tus emociones se disparen y haya más intensidad y pasión en tus relaciones sentimentales. Respecto a tu salud; está mejorando tu forma y respuesta anímica. El tránsito de Venus por tu casa dos indica un periodo bastante afortunado para tus asuntos económicos.



SAGITARIO

En asuntos de amor vas a estar imaginativo, sensible e idealista. Respecto a tu salud; necesitas salir de la rutina, caminar, moverte, o dedicarle más tiempo al entretenimiento. Con relación a tu economía; antes de pensar a lo grande a la hora de gastar dinero soluciona tus pequeños problemas.



CAPRICORNIO

Puedes encontrar en una antigua amistad algo que te resulte muy seductor. Respecto a tu salud; hoy, los ratos de ocio que tengas te harán sentirte muy lleno y vital. En asuntos de dinero ve despacio. Tienes tiempo para planear estrategias y enfocar tus objetivos.



ACUARIO

Tienes un mes ante ti en el que brillarás en todo lo que hagas. Para bien o para mal no vas a pasar desapercibido y todos notarán tu presencia de una manera muy sutil. Además vas a analizar y dar respuesta a los problemas ajenos con una certeza increíble. Vas a necesitar estar aislado y es probable que sientas que los demás no te entienden, todo podría estar motivado por una falta de confianza en ti mismo.



PISCIS

Lo mejor de este mes es tu ánimo optimista y positivo. Aprovecha que el cosmos te es favorable para potenciar tus aspiraciones a todos los niveles. Debes tener cuidado con una cosa: no te dejes llevar por el mal genio, sobre todo con aquellos compañeros de trabajo que no te caen demasiado bien. Te va a molestar de ellos casi todo y podrías provocar más de un enfrentamiento inútil. Cuidado con tus nervios.



nota de prensa

Dans le cadre du lancement d'une étude pour la mise en œuvre d'une «Opération de modernisation des pôles commerciaux et artisanaux» (OMPCA) intercantonale Aspet/, les élus des deux cantons se sont récemment réunis dans la vallée saint-béataise. Une OMPCA a pour objectif de conforter le tissu commercial et artisanal d'un territoire au moyen d'un programme pluriannuel d'animation et de modernisation afin de répondre aux attentes de la clientèle.

Les Communautés de communes des Trois Vallées et du canton de Saint-Béat, en partenariat avec la Chambre de commerce et d'industrie de Toulouse ainsi que la Chambre de métiers et de l'artisanat de la Haute-Garonne, souhaitent s'inscrire conjointement dans cette démarche, innovante à l'échelle départementale.

Le programme d'une longue journée d'échanges, en présence donc de plusieurs parties et notamment de responsables de la Direccte, a commencé par une visite de la station du Mourtis et ses installations, puis du Moulin des arts à Saint-Béat, lieu devenu au fil des années une résidence d'artistes dédiée à la sculpture, principalement sur marbre, trésor des Pyrénées et de Saint-Béat.

Après s'être régelés à l'école hôtelière de Les, à l'invitation du conseil général du Val d'Aran, les participants ont visité le tunnel de la déviation Saint-Béat/Arlos avant de terminer cette journée riche et constructive par un arrêt sur le site du parc d'aventures «Pyrénées Ho» à Cierp-Gaud. Début 2015, un échange se fera, mais sur l'Aspétois cette fois.

Article de La Dépêche publié le 15.12.2014



LE MOURTIS EN FAMILLE

FORFAIT FAMILLE

2 ADULTES

2 ENFANTS

70.50€


LE MOURTIS

www.mourtis.fr

FEM RECOLLIDA SELECTIVA,

pel present i el futur
del medi ambient



Vidre



Paper i cartró



Envasos de plàstic i metall



Resta



Orgànica,
restes de menjar
i restes vegetals

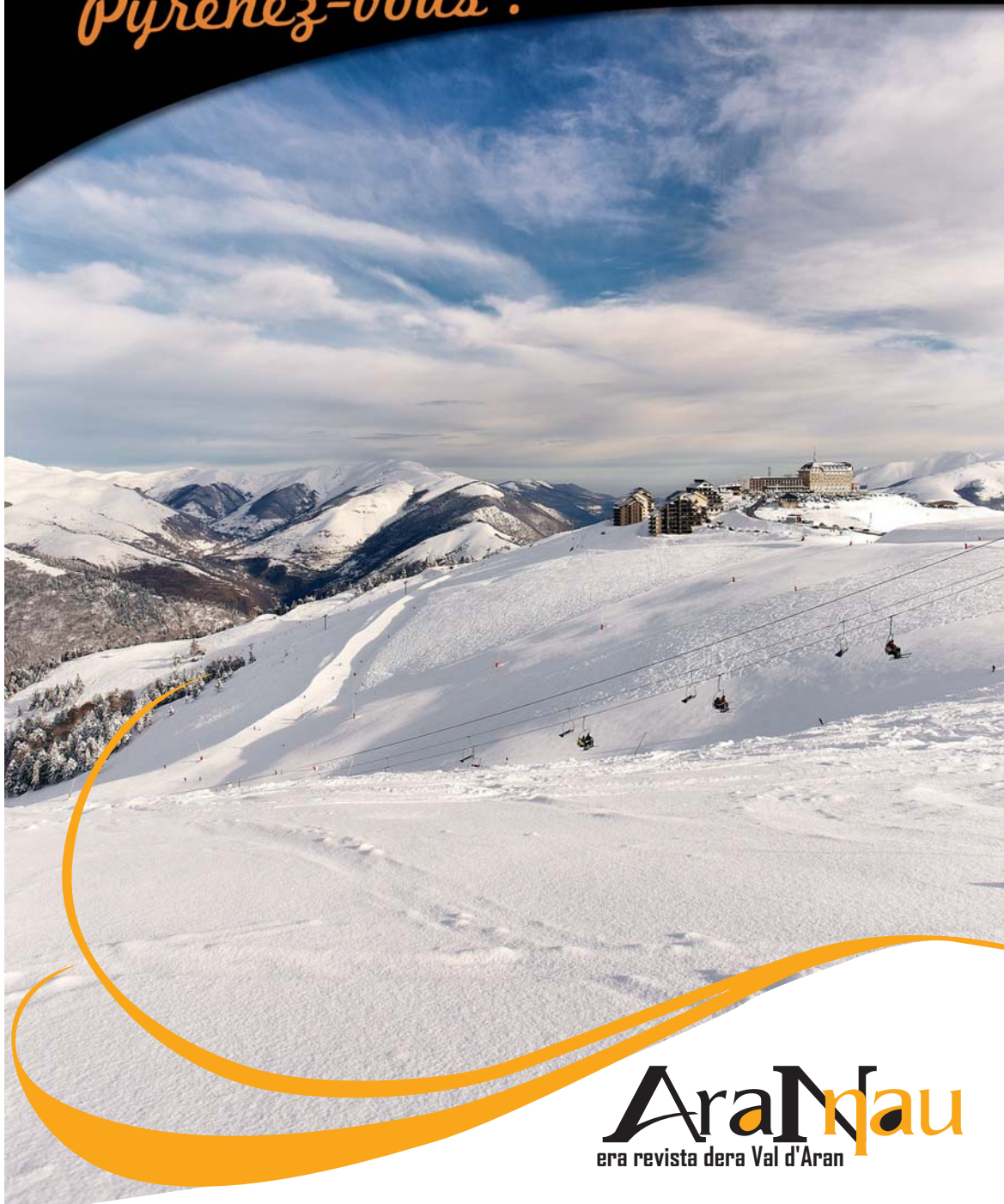
I recorda, sempre tens a prop una Deixalleria per portar electrodomèstics, pots de pintura, oli, roba, material informàtic i altres residus.

Luchon

Pyrénez-vous !

Suplemento Mensual GRATUITO

ENERO
2015



AraNau
era revista dera Val d'Aran



Foto: A. Lamoreux. O.T. Luchon

Edición:
NAU ARAN S.C.P.

Impresión:
Indugraff Offset
Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.

Directora Comercial:
M^a Rosa Puig.

Nau Aran, S.C.P.
no se responsabiliza del contenido de los artículos facilitados por terceras personas en esta revista.

Director de redacción:
Jorge López Pallarés.

Tirada: 5.000 ejemplares

Depósito legal: L-1145-2008

Distribución: Gratuita

TELEFONOS DE INTERÉS DE LUCHON

HÔTEL DE VILLE
00 33 561 94 68 68
POLICE MUNICIPALE
00 33 561 94 68 81

OFFICE DE TOURI 00 33 561 79 21 21
MUSÉE 00 33 561 79 29 87
LUCHON FORME et BIEN ÊTRE
00 33 561 79 22 97

GOLF CLUB 00 33 561 79 03 27
LA POSTE 00 33 561 94 74 50
POMPIERS 18
GENDARMERIE 17

Llámanos: (+34) 973 64 04 87

AraNau

[INICIO](#) [QUIENES SOMOS](#) [NOTICIAS](#) [CONTACTO](#)



Estrenamos web!!!!
www.arannau.com

Visítala e infórmate de:

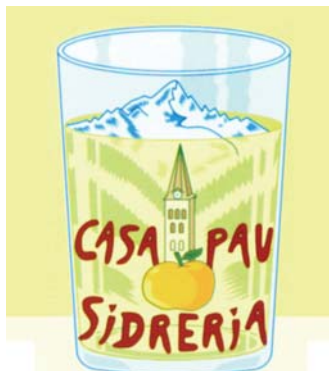
**Todas las noticias y actividades del Valle de Aran,
Información de los Anunciantes,
Ventas de segunda mano,
El tiempo en el Valle de Aran y muchas más cosas.**

Y cada mes descárgate la revista en formato digital.

BODYSPORT

*Todo en material de ski
y
sede SkyBodySport*

Aptos. Sapporo II
VIELHA
Tel. 973 64 04 44



**Bar à tapas (Pinchos)
Menu de Cidrerie
Cidre au tonneau
Côtelettes grillées
(Calçots)
Échalote de saison.**

**C/ Moli, 14
ARTIES (Val d'Aran)
Tel. 973 64 52 31**

*Parfumerie
Esthétique*

Parfumerie Esthétique
Danièle

*Passion
Beauté*

24 allés d'étigny
31110 - LUCHON
05 61 79 11 68

BENICÀSSIM
visita y veranea

Tel. 647 37 57 02

ALQUILA EN
www.soloalquilerbenicasim.com

TALLERES GARONA

CARROSSERIE ET PEINTURE AUTOMOBILE
VENTE DE CHAINES ET PNEUS
REPLACEMENT DE PAREBRISÉS / MÉCANIQUE

Centros del Automóvil
CONFORT auto

Políg. Mijaran, Nave 3 / 25530 VIELHA
Tel. +34 973 64 02 09 / Móvil 619 03 55 71 / talleresarona@gmail.com

Chambre à louer
en Maison à
Bossòst, très
agréable.
Ensoleillé.
Tel 0034 669 756 677

Arancongel

TOUT LE SURGELÉ POUR HÔTELS ET RESTAURANTS
Et pour les Fêtes de Noël vente au détail.

“ Spécial Fêtes de Fin d'Année
Pour tout achat et commande de poissons et
fruits de mer frais, un cadeau vous est offert ! ”

www.arancongel.com

POISSONS / COQUILLAGES ET FRUITS DE MER / GLACES / PLATS CUISINÉS /
LEGUMES **TOUTES LES SEMAINES LIVRAISON DE POISSON FRAIS.**

Pol. Mijaran Nave 5 / VIELHA / Tel. 0034 973 64 2577 / Fax. 00 34 973 64 33 84 / info@arancongel.com

LUCHON SUPERBAGNÈRES
LA LLAMADA DE LOS PIRINEOS
FRANCIA



holairepublique.com - 2014 - © Studio Zg - Shutterstock

ABIERTO

DEL 6 DE
DICIEMBRE 2014
AL 6 ABRIL 2015*

*Según las
condiciones de nieve

LUCHON.COM

LUCHON SUPERBAGNÈRES

2014 - 2015

Situado en los pirineos centrales franceses (a la frontera española del Valle de Aran), Luchon es un pueblo muy conocido por sus baños termales. El acceso a **SUPERBAGNERES** con telecabina tarda 8 minutos.

SUPERBAGNERES se ha desarrollado en torno del Grand Hôtel sobre un promontorio con excelentes vistas panorámicas, y ofrece la posibilidad de

encontrar una bajada ideal para esquiar en cualquier momento de la jornada.

Elegir Luchon, es encontrar después del esquí el encanto de un pueblo deportivo en invierno, es renacer gracias a los programas de salud y de forma del espacio termal, es vivir todas las sensaciones de la noche en los cines, bares, restaurantes, discotecas...

TARIFAS

FORAITS

	Adulto	Niño ⁽¹⁾ y senior ⁽²⁾	(1) 5 a 17 años incluido (2) 65 a 74 años incluido Niño de - 5 años y veterano de + 75 años: gratuito
1 día	31€⁵⁰	27€⁵⁰	
2 días consecutivos o no	62€	53€⁵⁰	
6 días consecutivos	163€	142€	

PASS

FAMILIA⁽³⁾

	1 día	2 días consecutivos o no	6 días consecutivos	(3) niño de 5 a 17 años incluido
1 adulto + 2 niños	82€⁵⁰	151€⁵⁰	420€	
2 adultos + 2 niños	112€	201€⁵⁰	546€	

FORFAIT SKI+BALNEARIO

1 día de esquí + 1 entrada al balneario

38€ / persona (desde 12 años)

HOTEL FIN DE SEMANA (1 NOCHE)

2 adultos + 2 días de esquí + 1 entrada al balneario

desde 138€ / persona

APARTAMENTO SEMANA (7 NOCHES)

Apartamento 2 adultos + 2 niños (- 18 años) + 6 días de esquí

desde 760€

INFORMACIONES EN
LUCHON.COM

Luchon 
SUPERBAGNÈRES
Pyrénez-vous !

Vaporarium natural

Luchon
FORME & BIEN-ÊTRE
Pyrénez-vous !

único en Europa



El bienestar en el corazón de los Pirineos

Vaporarium

UNICO BAÑO TURCO
NATURAL DE EUROPA



Piscina
EN AGUA TERMAL

16
EUROS

Espacio para niños abierto de las
10 de la mañana a las 4 de la tarde
del 22 de diciembre al 5 de enero
y del 23 de febrero al 16 de marzo

Foto: Alain Felix

Ven a descubrir nuestros cuidados,
consultando nuestra nueva WEB
www.luchon-bien-etre.fr

Regale bienestar.
Ofrezca a sus amigos y
familiares una sesión en
LUCHON FORME ET BIEN ÊTRE



Solamente a dos pasos de la Val d'Aran

Luchon Forme et Bien-Être

Cours des Quinconces

31110 Bagnères de Luchon - FRANCIA

Tél: 00 33 5 61 79 22 97 / Fax: 00 33 5 61 79 72 41

info@luchon-bien-etre.fr www.luchon-bien-etre.fr

Presentando este
cupón le aplicaremos
una tarifa de 14 €, precio
especial para los lectores
de Aran Nau, en lugar del
precio normal que es de 16€
(este cupón sirve para varias personas)

vaporarium

espacios para vuestro placer

El «Vaporarium»; Hamam Natural único de Europa

El famoso Vaporarium de Luchon es realmente lo que nos distingue de los otros centros de balneoterapia. Descubierto por los romanos, el Vaporarium es un hamam natural de agua con azufre. Según los mismos romanos:

« *Balneum lixonense post neapolitense primum* »

Los baños de Luchon son los primeros después de los de Nápoles. Con estas palabras nos damos cuenta de lo importante que era Luchon en la época de los romanos y de la suerte de poder aprovechar hoy en día este lugar único.

Curiosidades:

La longitud total de sus galerías (150 metros) lo convierten en un lugar único en Europa. Está formado por galerías naturales, pero acondicionadas para proporcionar el confort necesario. Sus aguas termales, ricas en azufre y sodio, filtran a través de las paredes de las galerías. Su temperatura natural es de 73°C, pero se crea un ambiente cálido

(38-42°C) y húmedo (95%) que favorece:

- El equilibrio ponderal.
- La limpieza de la piel (El azufre limpia la grasa de los poros de la piel).
- La eliminación de toxinas.
- La permeabilidad de las vías respiratorias.



Hacer una sesión normal:

1° - De 10 a 15 minutos de paseo, seguido de un reposo, sentado, en el interior de las galerías (Donde se anuncia la hora cada 5 minutos).

2° - Se realiza una ducha obligatoria y un baño de 10 a 15 minutos en la piscina de agua caliente (33°C)

3° - Después de repetir el paso 1 y 2 del programa, hay un período de 15 minutos de relajación en las tumbonas que rodean la piscina.

Para un mejor bienestar común, se recomienda guardar el mayor silencio posible en el **Vaporarium**.

Pista de hielo de LUCHON

Parque de las Termas

PRECIOS

Para 2 horas de Pista,
Patines incluidos

Adultos 5 €

Menores de 12 años 3.50€

Media hora más 1€

Garantía obligatoria:

Carné de identidad o 100 €

HORARIOS DE APERTURA:

- Vacaciones escolares

Todos los días:
de las 15 horas a la 20 horas
Pago hasta las 19 horas

- Periodo Escolar

Miércoles -Sábado- Domingo:
de las 15 horas a la 20 horas
Pago hasta las 19 horas

Guantes obligatorios en la pista

Casco aconsejado para los menores de 10 años

Luchon
LA VILLE
Pyrénéz-vous !

FESTIVAL JAZZ EN CORDÉE

19 DE 22
AL febrero
2015
LUCHON 31

Stephane Belmondo
apadrina el festival
www.jazzencordee.com

Forfait Jazz n' Snow
Comprando un
forfait de esquí
en Superbagnères
+ 5€
= El concierto
por la noche *

© clairegouzi

* voir conditions sur www.jazzencordee.com et www.luchon-superbagneres.com/

LUCHON SUPERBAGNÈRES AGUDES

Jazz > Nieve > Sol >>> Sonrisa !

Festival des **CRÉATIONS** TÉLÉVISUELLES Luchon

Pays Comminges-Pyrénées
du 4 au 8 février 2015

Una competición en la que se otorga el **Pyrénées d'Or**, Premio a la mejor ficción inédita francesa y el **Premio del Público**, por el que les invitamos a venir y votar.

En preestreno, **ficciones, series y documentales** de la temporada 2015. Pues se abre una nueva sección : los documentales de televisión inéditos, con debates animados por Serge MOATI. En presencia de los actores y equipos técnicos.

Las mejores ficciones inéditas españolas, algunas todavía sin estrenar en España... ¡No se las pueden perder ! Podrán ver muy de cerca a sus actores españoles favoritos.

¡Vengan a disfrutar con nosotros de esta gran fiesta de la televisión!



www.festivaldeluchon.tv

Organización
contact@festivaldeluchon.tv

Información & Alojamiento
Oficina de Turismo :
00 33 (0)5 61 79 21 21

Índice anunciantes

ALIMENTACION – DELICATESSEN <i>Le Vignemale (Luchon)</i>	33	ESTACIONES DE ESQUI <i>Le Mourtis (St. Bèat)</i>	39	PERFUMERIA <i>La Botica de los Perfumes (Vielha)</i>	9
ALQUILER MAQUINARIA <i>Calvo (Vielha)</i>	9	ESCUELAS DE ZUMBA <i>Zumba (Vielha)</i>	9	PINTURAS <i>Aran Pinturas (Bossòst)</i>	19
ASESORIAS – GESTORIAS- ABOGADOS <i>Cadion (Vielha)</i>	9	ESTETICA <i>Masajes Lidia (Vielha)</i>	23	PODOLOGA <i>Cínica Raquel Espinosa (Vielha)</i>	7
<i>Cudos (Vielha)</i>	16	FLORISTERIAS <i>Eth Jardinet (Vielha)</i>	21	POMPAS FUNEBRES <i>Funeraria Saura (Vielha)</i>	14
<i>Pocino Moga (Lleida-Vielha)</i>	29	FOTOGRAFIA <i>Aran color (Vielha)</i>	5	RESTAURANTES <i>Café de la Paix (Luchon)</i>	5
<i>Godoy Gestió (Vielha)</i>	23	GUIJAS <i>Aranculturau (Vielha)</i>	19	<i>Era Coquela (Vielha)</i>	19
BOLSOS y COMPLEMENTOS <i>Alexia Grustan</i>	19	HOTELES <i>Sol Vielha (Vielha)</i>	35	<i>Gris (Salardú)</i>	7
BRICOLAGE <i>Bricomarché (Luchon)</i>	37	<i>Meliá Royal Tanau (Tanau 1.700)</i>	35	<i>Place nº Thé (Luchon)</i>	7
CLINICAS DENTALES <i>Branemark (Lleida- Barcelona-Madrid)</i>	13	<i>Hotel Montromies (Salardú)</i>	7	<i>Restaurante Casa Antonio (Vielha)</i>	3
COMIDAS PREPARADAS <i>Asador Garona (Vielha)</i>	23	<i>Pensión Montarto (Arties)</i>	23	<i>Restaurante Versilva (Vielha)</i>	11
CONGELADOS <i>Arancongell (Vielha)</i>	11	<i>Hotel Aran (Vielha)</i>	21	<i>La Casuca de Arties (Arties)</i>	15
CONSTRUCCIONES <i>Gallaecia 2006 (Casau)</i>	19	INFORMATICA <i>Vielha Computer (Vielha)</i>	5	<i>Pizzeria El Bomba (Vielha)</i>	14
CORTINAS y TAPICERIAS <i>Magatzems Sant Jordi (Lérida)</i>	7	INMOBILIARIAS –PROMOTORES <i>Eth Puntet (Vielha)</i>	3	ROPA LABORAL y DE HOGAR <i>Eth Auet (Vielha)</i>	11
DECORACION – REGALOS –MUEBLES <i>Ahraga (Vielha)</i>	3	<i>Fincas Vielha (Vielha)</i>	23	SEGURIDAD, INTRUSION, FUEGO <i>Aran seguretá (Casau)</i>	37
<i>La Ferme d'Espiau (Luchon)</i>	25	JUGUETERIA y REGALOS <i>Es Pirineus (Vielha)</i>	15	SEGUROS <i>Mapfre (Vielha)</i>	16
<i>Mobles Comenje (Vielha)</i>	15	LAVANDERIAS- TINTORERIAS <i>Jonerick (Betren) Vielha</i>	17	SUPERMERCADOS – Grandes Superficies <i>Intermarché (Luchon y Cierp Gaud)</i>	26
DIETETICA y HERBORISTERIA <i>Era Jançana (Vielha)</i>	15	LIBRERÍA –PAPELERIA <i>Eth Plumier (Vielha)</i>	23	TALLERES AUTOMOVILES <i>Talleres Garona (Vielha)</i>	21
DISTRIBUCIÓN GASÓLEO <i>Aranoil (Naut Aran)</i>	21	LIMPIEZA DE CHIMENEAS <i>Limpietas de Chimeneas (Sort)</i>	9	<i>Talleres Salva (Vielha)</i>	15
ESCUELAS DE ESQUI <i>Era Escòla (Baqueira-Salardú)</i>	27	MASCOTAS (Peluqueria Alimentación) <i>Tuca Can (Vielha)</i>	23	<i>Automóviles Tonés (Barbastro)</i>	17
<i>Cota 1700 (Tanau)</i>	33	MODA y COMPLEMENTOS <i>Boutique Mainadera (Les)</i>	21	<i>Talleres Mijarán (Vielha)</i>	7
<i>SkiCenter (Baqueira)</i>	29			VETERINARIOS <i>Aran Veterinaris (Vielha)</i>	20
				<i>Era Veterinaria (Vielha)</i>	37
				YOGA PARA NIÑOS <i>Silvana Penino (Vielha)</i>	33

Índice anunciantes revista LUCHON

CONGELADOS <i>Arancongell (Vielha)</i>	3	RESTAURANTES <i>Sidreria Casa Pau (Arties)</i>	3	TERMAS <i>Luchon Forme et Bien Être (Luchon)</i>	6/7
ESTACIONES DE ESQUI <i>Luchon Superbagnères</i>	4/5	TALLERES AUTOMÓVILES <i>Talleres Garona (Vielha)</i>	3	TIENDA Y ESCUELA DE SKI <i>BodySport (Vielha)</i>	3
PERFUMERIAS Y ESTETICA <i>Danielle Perfumerie (Luchon)</i>	3				



36^a
marxaBeret

01/02/2015

Novetats

Vielha, 30/01/2015

Campionat d'Espanya de Sprint

Beret, 31/01/2015

Campionat d'Espanya de llarga distància
en tècnica lliure.

www.marxaberet.com

